

البحث الجامعي

تحليل الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء

مقدم لإكمال بعض شروط الاختبار للحصول درجة سرجانا (S-1)

لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد:

بيت العزة

رقم القيد: ١٣١٥٠١٥٨

إشراف:

الدكتور أوريل بحر الدين

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٥٠٩٢٠٠٣١٢١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

٢٠١٧

## البحث الجامعي

تحليل الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء

مقدم لإكمال بعض شروط الاختبار للحصول درجة سرجانا (S-1)

لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد:

بيت العزة

رقم القيد: ١٣١٥٠١٥٨

إشراف:

الدكتور أوريل بحر الدين

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٥٠٩٢٠٠٣١٢١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

٢٠١٧

وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق  
كلية علوم التربية والتعليم  
قسم تعليم اللغة العربية



تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

بسم الله الرحمن الرحيم

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة:

الاسم : بيت العزة

رقم القيد : ١٣١٥٠١٥٨

العنوان : تحليل الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء

لإتمام دراستها والحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق للعام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨ م.

تقرار بمالانق، ٢٤ نوفمبر ٢٠١٧ م

عميد كلية علوم التربية والتعليم



الدكتور أغس ميمون الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣

وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق  
كلية علوم التربية والتعليم  
قسم تعليم اللغة العربية



### تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

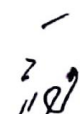
تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمتها الباحثة:

الاسم	: بيت العزة
رقم القيد	: ١٣١٥٠١٥٨
موضوع البحث	: تحليل الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) من قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق للعام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨ م.

تقريرا بمالانق، ٢٠ سبتمبر ٢٠١٧

المشرف،

  
الدكتور أوريل بحر الدين

١٩٧٢٠٥/٩٢٠٠٣١٢١٠٠٣

وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق  
كلية علوم التربية والتعليم  
قسم تعليم اللغة العربية



### تقرير الباحثة

أنا الموقع أدناه:

الاسم : بيت العزة

رقم القيد : ١٣١٥٠١٥٨

عنوان : تحليل الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء

أقر بأن هذا البحث الجامعي حضرته لتوفير شروط النجاح لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، تحت الموضوع: تحليل الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء.

حضرته وكتبته بنفسه وما زوره من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبلا أنه من تأليف وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولية في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

حررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانق، ٢٠ سبتمبر ٢٠١٧

الطالبة المقررة،



بيت العزة

رقم القيد: ١٣١٥٠١٥٨

وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق  
كلية علوم التربية والتعليم  
قسم تعليم اللغة العربية



### تقرير لجنة المناقشة

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد اكنفت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : بيت العزة :

رقم القيد : ١٣١٥٠١٥٨ :

العنوان البحث : تحليل الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء

وقررت اللجنة بنجاحتها على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. عمالنج للعام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨ م. وتتكون لجنة المناقشة من:

١. الدكتورة الحاجة أمي محمودة الماجستير  
(.....) رقم التوظيف: ١٩٦٨١٠٠٨١٩٩٤٠٣٢٠٠٤
٢. الدكتور دانيال حلمي  
(.....) رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣
٣. الدكتور أوريل بحر الدين  
(.....) رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٥٠٩٢٠٠٣١٢١٠٠٣



تقرار. عمالانق، ٢٤ نوفمبر ٢٠١٧

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور أغس ميمون

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣

وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق  
كلية علوم التربية والتعليم  
قسم تعليم اللغة العربية



تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد استلمت رئيسة قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق البحث الجامعي الذي ألقته  
الطالبة:

الاسم : بيت العزة

رقم القيد : ١٣١٥٠١٥٨

العنوان : تحليل الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء

لإتمام دراستها والحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق للعام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨ م.

تقرار بمالانق، ٢٠ سبتمبر ٢٠١٧ م.

رئيسة القسم،

الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠

وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق  
كلية علوم التربية والتعليم  
قسم تعليم اللغة العربية



### مواعيد الإشراف

الاسم : بيت العزة  
رقم التسجيل / القسم : ١٣١٥٠١٥٨ / تعليم اللغة العربية  
المشرف : الدكتور أوريل بحر الدين  
عنوان البحث : تحليل الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور  
الجديد في مادة الإنشاء

الرقم	التاريخ	مادة الإشراف	التوقيع
٠١	١٨ يونيو ٢٠١٧	الفصل الأول - الثالث	
٠٢	١٣ يوليو ٢٠١٧	الفصل الرابع	
٠٣	١٦ أغسطس ٢٠١٧	الفصل الرابع	
٠٤	٢٢ أغسطس ٢٠١٧	الفصل الرابع	
٠٥	١٢ سبتمبر ٢٠١٧	الفصل الرابع	
٠٦	١٩ سبتمبر ٢٠١٧	الفصل الرابع - السادس	
٠٧	٢٠ سبتمبر ٢٠١٧	إصلاح جميع الفصول	

مالانق، ٢٠ سبتمبر ٢٠١٧

تحت معرفة رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠

## إهداء

أهداء هذا البحث الجامعي إلى:

- أمي ستي رافعة وأبي عبد المطالب المحبوبان  
الذان يادبانى تأديياً ممتازاً  
(عسى الله أن يرحمهما فى الدنيا والآخرة وبدون رضاهما وحبهما ما وجدت النجاح)
- أخى الكبير المحبوب: ألف بيدورى عمرا  
الذى يشجعنى تشجيعاً متشدداً ويجركنى بأحسن الحنون  
(عسى الله أن يرحمه فى الدنيا والآخرة ويجعله أحسن القدوة، والإمام)

## استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ مِّمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ

(الأنعام: ١٣٢)



## شكر وتقدير بسم الله الرحمن الرحيم

إنَّ الحمد لله وبه نستعين ونستغفره، ونعوذ بالله من سرور أنفسنا، ومن سيئات أعمالنا، من يهد الله فلا مضلَّ له، ومن يضلله فلا هادي له، أشهد أن لا إله إلاَّ الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمد عبده ورسوله، أما بعد.

أشكر شكرا إلى الله عز وجل على نعمه القوة والصحة والفرصة حتى قد انتهت من البحث الجامعي بالموضوع "تحليل الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء". وقد انتهت كتابة هذا البحث الجامعي لا يمكن بدون مساعدة الآخر، ولذلك تقدمت الباحثة الشكر إلى:

١. فضيلة بروفيسور الدكتور الحاج عبد الحارس، الماجستير. كمدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.
٢. فضيلة الدكتور الحاج أكوس ميمون الماجستير، كعميد كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.
٣. فضيلة الدكتورة الحاجة مملوءة الحسنة الماجستير، كرئيس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.
٤. فضيلة الدكتور أوريل بحر الدين، كالمشرف في كتابة هذا البحث. وأقول شكرا على إشراف الدكتور دانيال حلمي الماجستير. على كل ما قدموه مساعدة من نعمة من الله سبحانه وتعالى حتى يتسنى لجميع الأشياء الجيدة التي تحصل على مكافأة من الله سبحانه وتعالى. وتوجيه في كل مراحل إعداد هذا البحث الجامعي منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهائي منه، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحثة فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

٥. جميع الأساتيد والأساتذة في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق الذي علموا الباحثة ودبرواها وشرفواها بالإخلاص. فتقدم لهم الباحثة كل الشكور والعرفان على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع. فلهم من الله خير الجزاء.
٦. فضيلة الوالدين أبي وأمّي، أخي الكبير. هم المعلمون والمشجعون والمربون في حياة الباحثة منذ ولادتي حتّى تصل إلى عمري الآن. وجميع عائلات المحبوبة المشجّعين لكل جهادي في سبيلهم.
٧. فضيلة جميع الأستاذ والأستاذة في مركز ترقية اللغة العربية ببيتان الذين يعطونني العلم والموعظة في كتابة هذا البحث، أستاذي خضاري صالح وأستاذتي أريك سبتي رحموتي وهما كمدبر معهد الأزكياء، وتربيتهما وتشجيعهما تشدّت الباحثة الجد لانتهاه هذا البحث.
٨. صديق حميمي، أخي، وابني واقع بارزي الذي يكون في كل أحوال.
٩. جميع الأصحاب والصحابات في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق. خاصة فيرين، أوبيك، يور، ناص، كانيونج، نجاه، نجوس، نجاز، كوكوم، ماك لوس، جلفي، أختي فيفيت والأخرى الذي لا أستطيع أن أذكرهم.
١٠. إسعاد الرفيقي الذي يعلمني عن هذا البحث حتى كنت فاهمة عن كل نقاط في بحث التحليل.
١١. جميع أصدقائي، قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، معهد الأزكياء، فنون الإسلامية، أشكرهم شكرا دعمهم وتحفيزهم. عسى الله أن نكون ناجحين ومفيدين للآخرين.
- عسى الله أن يمن علينا رحمته لاحد لها وأن يثيبنا بحسن الثواب. وأخيرا، أدركت الباحثة أن كتابة هذا البحث الجامعي وهناك بالتأكيد الضعف أو القصور،

يتوقع التقرير انتقادات واقتراحات بناءة من أي طرف لمزيد من التحسين، قد يكون البحث الجامعي مفيدة جميعة. آمين يارب العالمين. جزاكم الله خيرا كثيرا أحسن الجزاء.

مالانق، ٢٠ سبتمبر ٢٠١٧ م  
الباحثة،

بيت العزة

١٣١٥٠١٥٨



## مستخلص البحث

بيت العزة، ٢٠١٧ م. تحليل الأخطاء التركيبية لطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء، رسالة سرجانا S-١، قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج. المشرف: الدكتور أوريل بحر الدين.

الكلمات المفتاحية: تحليل الأخطاء التركيبية، الإنشاء.

تحليل الأخطاء التركيبية هو العمل التي استخدمها الباحثة أو مدرس اللغة لمعرفة الأخطاء وتقديرها وتظهرها كمثل شكل النظام التركيبية الذي يتكون من الفقرة والجملة التي تخرج من النظم الصحيحة. في مركز ترقية اللغة العربية، الطالبات في الفصل الوسطى قد يتعلمن في ذلك المكان سنة واحدة بالطريقة المتنوعة المناسبة. الطالبات يتعلمن ويتكلمن اللغة العربية طوال اليوم والليل، لأن في ذلك المكان يجب لهن أن يتكلمن اللغة العربية أينما كنّ، لكن عندهم الأخطاء الكثيرة في كتابة إنشائهن، وهي في التركيبية، والنحوية، والصرفية، والإملائية.

والأهداف في هذا البحث منها: (١) لوصف الأخطاء التركيبية لطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء. (٢) لوصف محاولة المدرسين لتحسين الأخطاء التركيبية لطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء.

استخدمت الباحثة في هذا البحث المدخل الكيفي بالمنهج الوصفي. وأسلوب جمع البيانات في هذا البحث الوثائق والمقابلة.

ونتائج البحث فيه تحتل على: (١) أنّ عدد الجمل المسجلة المخطئة التي تجمعها الباحثة يبلغ إلى (ستة وسبعين) ٨٠ خطأً والأخطاء في التركيب الإضافي هي أكثر ارتكاباً في أخطاء الإنشاء لطالبات معهد نور الجديد حيث يبلغ عددها (٤٥ . ٢) ومحاولة المدرسين لتحسين الأخطاء التركيبية للطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء هي: (أ) البيئة اللغوية، (ب) التصحيحان، (ج) التدريبات، (د) استراتيجية التعليم ووظيفته.

## ABSTRACT

Baitul Izzah, ٢٠١٧. Analysis of Tarkib Mistake in the Result of Insyah of Nurul Jadid Boarding School Students. Thesis. Arabic Education Departement, faculty Of Tarbiyah and Teaching, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang. Advisor: Dr. H. Uril Bahruddin, M.A

**Keywords:** *Analysis of Tarkib Mistake, Insyah*.

The analysis of Tarkib is a way used by researchers or Arabic teachers to identify the value solution of a problem. It is like a form of tarkib which is in a paragraph or sentences from several right producer/rules. In Arabic Institution, students in Wustho class (Intermediete) have learnt Arabic for a year with kinds of methods. They learnt Arabic and spoke Arabic every time, because it is an obligation for them to speak Arabic whenever and wherever they are, however, they still create some mistakes in their writing project, in the form of misleading-word, grammar, shorof, and writing form.

This research aims: ١) To describe the tarkib mistake in a result of Insyah of Nurul Jadid Boarding school students. ٢) To describe the solution to repair the mistake of tarkib in a result of Insyah of Nurul Jadid Boarding school students.

This research uses descriptive qualitative approach by the technique of collecting data by documentation and interview.

The result of this research shows that: ١) the number of the mistakes ٨٠ mistakes. The mistake of tarkib Idlafi appears more many with ٤٥ mistakes. ٢) The solutions of tarkib mistakes of Nurul Jadid Boarding schoolstudents are: a) language environment, b) repairing, c) exercises d) applying strategy and learning methode.

## ABSTRAK

Baitul Izzah. ٢٠١٧. *Analisis Kesalahan Tarkib Pada Hasil Insya' Siswi Pondok Pesantren Nurul Jadid*. Skripsi. Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Dr. H. Uril Bahrudin, M.A

**Kata Kunci:** Analisis Kesalahan Tarkib, Insya'.

Analisis kesalahan tarkib merupakan suatu tindakan yang digunakan oleh peneliti atau guru bahasa Arab untuk mengetahui penilaian dan solusi suatu kesalahan. Seperti bentuk tarkib yang terdapat dalam suatu paragraf atau kalimat dari beberapa ketentuan yang benar. Di Lembaga Bahasa Arab, siswi kelas Wustho telah belajar bahasa Arab selama satu tahun dengan berbagai macam metode. Mereka mempelajari bahasa Arab dan berbicara bahasa Arab setiap waktu, karena mereka diwajibkan berbicara bahasa Arab dimanapun mereka berada. Akan tetapi, mereka masih memiliki banyak kesalahan dalam tulisan yang mereka buat yang berupa kesalahan penyusunan kata, nahwu, sharraf, ataupun *imla'*nya.

Adapun tujuan penelitian ini adalah: ١) untuk mendeskripsikan kesalahan tarkib pada hasil Insya' siswi Pondok Pesantren Nurul Jadid. ٢) untuk mendeskripsikan solusi dalam memperbaiki kesalahan tarkib pada hasil Insya' siswi Pondok Pesantren Nurul Jadid.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif deskriptif dengan teknik pengumpulan data dokumentasi dan wawancara.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa: ١) Adapun jumlah kesalahan yang dikumpulkan oleh peneliti sebanyak ٨٠ kesalahan. Dan kesalahan yang paling banyak yaitu kesalahan pada tarkib Idlafi dengan total ٤٠ kesalahan. ٢) Solusi untuk memperbaiki kesalahan tarkib pada hasil Insya' siswi Pondok Pesantren Nurul Jadid yaitu: a) lingkungan bahasa b) ٢ perbaikan c) tugas-tugas d) penerapan strategi dan metode pembelajaran.

## محتويات البحث

أ	..... صفحة الغلاق
ب	..... صفحة الموضوع
ج	..... تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم
د	..... تقرير المشرف
هـ	..... تقرير الباحثة
و	..... تقرير لجنة المناقشة
ز	..... تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية
ح	..... مواعيد الإشراف
ط	..... إهداء
ي	..... استهلال
ك	..... شكر وتقدير
ن	..... مستخلص البحث
س	..... مستخلص البحث الإنجليزية
ع	..... مستخلص البحث الإندونيسيا
ف	..... محتويات البحث
ر	..... قائمة الجدوال
ش	..... قائمة الملاحق

## الفصل الأول: الإطار العام

١	..... أ. خلفية البحث
٤	..... ب. أسئلة البحث

٤	..... ج. أهداف البحث
٤	..... د. أهمية البحث
٥	..... هـ. حدود البحث
٦	..... و. تحديد المصطلحات
٦	..... ز. الدراسات السابقة

## الفصل الثاني: الإطار النظري

٩	..... المبحث الأول: تحليل الأخطاء
٩	..... أ. مفهوم تحليل الأخطاء
١١	..... ب. أهداف تحليل الأخطاء
١٣	..... ج. أقسام الأخطاء اللغوية
١٤	..... د. تصنيف الأخطاء اللغوية
١٧	..... هـ. الطرائق في تحليل الأخطاء اللغوية

٢٠	..... المبحث الثاني: الإنشاء
٢٠	..... أ. مفهوم الإنشاء
٢٢	..... ب. أنواع الإنشاء
٢٧	..... ج. مواد الإنشاء
٣٠	..... المبحث الثالث: التراكيب
٣٠	..... أ. تعريف التراكيب
٣١	..... أ. أنواع التراكيب

## الفصل الثالث: منهجية البحث

٣٥	..... أ. مدخل البحث و منهجه
٣٥	..... ب. البيانات و مصادرها

- ج. أسلوب جمع البيانات ..... ٣٦
- د. خطوات البحث ..... ٣٨
- هـ. أسلوب تحليل البيانات ..... ٣٨

### الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها

- أ. لمحة عن مركز ترقية اللغة الأجنبية ..... ٤٠
- ب. المبحث الأول: الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء ..... ٤٢
- ج. المبحث الثاني: محاولة المدرسين لتحسين الأخطاء التركيبية للطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء ..... ٦٥

### الفصل الخامس: مناقشة البحث

- أ. الأخطاء التركيبية للطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء ..... ٦٨
- ب. محاولة المدرسين لتحسين الأخطاء التركيبية للطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء ..... ٧٠

### الفصل السادس: الخاتمة

- أ. ملخص نتائج البحث ..... ٧٣
- ب. التوصيات ..... ٧٤
- ج. الإقتراحات ..... ٧٥

### قائمة المصادر والمراجع

- أ. المراجع العربية ..... ٧٧
- ب. المراجع الإندونيسيا ..... ٧٩
- ج. المصادر ..... ٨٠

قائمة الملاحق

السيرة الذاتية

## قائمة الجداول

٣٩	الجدول ٣,١: تحليل الأخطاء في الإنشاء.....
٤٣	الجدول ٤,١: أخطاء التركيب الإسنادي أو الجملة في اسم "لا" لنفي الجنس .
٤٥	الجدول ٤,٢: أخطاء التركيب الإسنادي أو الجملة في اسم "إن" وأحواتها....
٤٧	الجدول ٤,٣: أخطاء التركيب الإسنادي أو الجملة في الفعل.....
٤٩	الجدول ٤,٤: أخطاء التركيب الإسنادي أو الجملة في خبر المبتدأ.....
٥١	الجدول ٤,٥: أخطاء التركيب الإسنادي أو الجملة في خبر الفعل الناقص.....
٥٧	الجدول ٤,٦: أخطاء التركيب الإضافي.....
٦٢	الجدول ٤,٧: أخطاء التركيب البياني في الوصفي.....
٦٤	الجدول ٤,٨: أخطاء التركيب العطفية.....
٦٨	الجدول ٥,١: أشكال الأخطاء التركيبية.....

## قائمة الملاحق

١. إنشاء الطالبات
٢. دفتر الطالبات
٣. دليل المقابلة
٤. رسالة الإستئذان لإقامة البحث
٥. رسالة الإستئذان بعد إقامة البحث



## الفصل الأول

### الإطار العام

#### أ. خليفة البحث

لقد اهتم العرب منذ القرن الأول بالدرس اللغوي تعليماً وتعلماً، وتصدر لهذه المهمة عدد لا بأس به من العلماء والدارسين، وكانت لهم وسائلهم في ذلك، واختاروا وسيلة التلقين المباشر أو الرواية التي يحملها الرواة. أن اللغة مهمة ونافعة لحياة الناس لأن اللغة آلة الاتصال بين شخص وآخر<sup>١</sup> واللغة العربية لا تدرس - في جميع الأطوار التعليمية- تدرسيًا عشوائيًا، وإنما نخضع لنظام الأنشطة حتى تكون العملية سهلة على الأستاذ، ومفهوم لدى التلميذ، والأستاذ يجتهد في تقديم هذه الأنشطة بما أوتي من مدارك وما أعطى من مناهج، لكن هذه المناهج تتفاوت في فاعليتها في عملية التحصيل. إن تعلم أي لغة من اللغات عملية تراكية تتم على مراحل يكتسب الإنسان في كل منها شيئاً حتى يصل إلى ما يرجو الوصول إليه من مستويات الأداء المختلفة في ممارسة هذه اللغة.<sup>٢</sup>

الكتابة هي رسم الحروف وكتابتها بشكل واضح بحيث يسمح للقارئ التعرف عليها وفهم مدلولتها ومضامرتها.<sup>٣</sup> لذلك يذهب علماء اللغة إلى أن الشكل المكتوب للغة إلا تدوين أو تسهيل مادياً لأصوات حية منطوقة نتلفظ بها (تعبيراً عما يجول أذهاننا من أفكار ومشاعر، ومن معان ورغبات). يقول

<sup>١</sup>Yusuf Tayar, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa*, (Jakarta : Raja Grafindo Persada, ١٩٩٥) ١٨٧

<sup>٢</sup>رشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية مستوياتها تدريسيها صعوبتها (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤)، ص: ٣١  
<sup>٣</sup>أحمد رجب النجار، سعد عبد العزيز مصلوح، أحمد إبراهيم الهواري، الكتابة العربية مهارتها وفنونها، (النفرة: دار العروبة للنشر والتوزيع)، ص: ١٤-

بلومفيد - أحد علماء اللغة المعاصرين - على سبيل المثال: "إن الشكل المكتوب ليس لغة، ولكنه طريقة لتسجيل اللغة بواسطة إشارات ورموز مرئية."<sup>٤</sup>

فلذلك، أهم الأشياء التي تقدر أن تساعد الكفاءة في الكتابة منها النحو والصرف كما علمنا أنهما قد علم في المعاهد عند ما رجي الكفاءة الطلاب في الكتابة لأنهما أساس مهم لأول عملية الكتابة.

تحليل الأخطاء اللغوية هو أحد الدراسات رسمية كانت أم منظمة لمعرفة الصعوبة في تعليم اللغة للغرباء عن تلك اللغة.<sup>٥</sup> بينما يرى أصحاب نظرية تحليل الأخطاء: أنه عن طريق تحليل الأخطاء فقط نستطيع أن نتعرف على حقيقة المشكلات التي تواجه الدارسين أثناء تعلمهم للغة، ومن نسبة ورود الخطأ نستطيع أن نتعرف على مدى صعوبة المشكلات أو سهولتها.<sup>٦</sup>

في اكتساب اللغة الثانية، سيخطأ طالب اللغة الأغلط (*mistake*) والأخطاء (*error*). الأغلط (*mistake*) هو الأخطاء الذي يسبب بالسهو. فلذلك، يكون هذا الأخطاء قليلا في تكرره لأن الطلاب قد عرفه، كخطأ الصوت. والأخطاء (*error*) يكون بنقص الكفاءة (*competence*) من طالب اللغة. فلذلك، تكون هذه الأخطاء تكرارا. لذا، الخلاصة منهما أن الأغلط (*mistake*) هو الأخطاء الذي يسبب بالسهو مبدئيا، بل الأخطاء (*error*) هو الأخطاء الذي يسبب بنقص الكفاءة مطابقا.

إن أكثر طلاب المعاهد في إندونيسيا يعلم قواعد اللغة العربية بنفسها كانت نحوية أم صرفية. فالمدرس يعلم النحو والصرف باستخدام الكتب من

<sup>٤</sup> المرجع نفسه، ص: ١٥

<sup>٥</sup> Jos Daniel Parera, *Linguistic Edukasional*, (Jakarta: Erlangga, ١٩٩٧), hlm: ٩٨

<sup>٦</sup> حاسم علي حاسم، نظرية تحليل الأخطاء في التراث العربي، (المدينة: دون المطبع: ٢٠٠٩)، ص: ٥

العلماء في زمان الماضي. ولكن وجدت الأخطاء الكثيرة في كتابة الطلاب نحوية أم صرفية.

اللغة قد تستطيع أن تعبر لسانا أو كتابا. اللغة التي تعبر باللسان أو المباشرة تسمى بالشفهي، بل التي تعبر بالكتاب أو غير المباشرة تسمى بالكتابة. لأن كل الطلاب لا يعبر لغاتها مباشرة، لكن بالكتابة والشفاهي. في مهارة الكتابة التعليم الذي يسمى بتعليم التعبير. وهو يسمى بالإنشاء الذي يملك المعنى ألف-يألف ليعبر محتوى القلب، الفكر، والخبرة في عامله.

في تعليم الإنشاء مرحلتان عند قدر لغوي الطلاب، هما إنشاء الموجه وإنشاء الحرّ. في إنشاء الموجه، علم الطلاب القواعد بالمفردات العديدة في اللغوية. هم يدرّبون الكتابة بالقواعد اللغوية التي تعلّمهم في تعليم الكلام، والقراءة، والإملاء. الطلاب يستطيع أن يختار صيغة اللغوية في تدريب الكتابة، لكن لا يجوز ينشأ فوق قدر لغويتهم. يبدأ الطلاب أن يكتب بالفقرة الواحدة أو الفقرتان على ما يسمعهم ويقرؤهم. أما إنشاء الحرّ هو مرحلة الأخر في تعليم الكتابة. في هذه المرحلة، يستطيع أن يبدأ التعليم باختيار الموضوع المناسب عند قدر لغوية الطلاب في المفردات، والتركيب، وقواعد اللغوية.

في هذه البرنامج، الطلاب في الفصل الوسطى قد تعلمون في ذلك المكان سنة واحدة بالطريقة المتنوعة المناسبة. الطلاب يتعلمون ويتكلمون اللغة العربية طوال اليوم والليل، لأن في ذلك المكان يجب لهم أن يتكلموا اللغة العربية أينما كانوا. فلذلك، بالوقت الطويل الطلاب يملكون المفردات العديدة وهم يتعلمون القواعد في كل الليل حتى يستطيع الطلاب أن يستخدم المفردات بالقواعد ليتكلمون، وينشؤون، وغير ذلك.

من المشاهدة الأولى أن لغة الطلاب مبتدأ، أحيانا باستخدام اللهجة من اللغة الأولى. اللهجة التي يستخدم الطلاب ليعبر فكرهم ويكون غريبا فيسمى بتداخل اللغة نفسها. بالرغم منهم تعلم الأشياء عن الدرس وفهم اللغة، لكنه لا يأتى كفاءتهم في استخدام اللهجة الأجنبية وكتابتها، وعندهم الأخطاء الكثيرة في كتابة إنشائهن.

فذلك، سيتحلل الباحثة الأخطاء اللغة من إنشاء طلاب اللغة العربية في الفصل الوسطى برنامج اللغة العربية نور الجديد بالموضوع "تحليل الأخطاء التركيبية لطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء".

#### ب. أسئلة البحث

كانت من خلفية البحث القديم، فالباحثة ترمز بعض أسئلة البحث:

١. ما الأخطاء التركيبية لطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء؟
٢. ما محاولة المدرسين لتحسين الأخطاء التركيبية لطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء؟

#### ج. أهداف البحث

حسب أسئلة البحث القديم، فهاهم الأهداف من هذا البحث:

١. لوصف الأخطاء التركيبية لطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء.
٢. لوصف محاولة المدرسين لتحسين الأخطاء التركيبية لطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء.

#### د. أهمية البحث

من هذه نتيجة البحوث، أرجو أن يعطي الفوائد، منها:  
من الفوائد النظرية:

١. من هذه نتيجة البحوث، تكون اقتراحات في مجال التربية، خاصة في مجال تحليل الأخطاء اللغة العربية.

٢. نتائج هذه البحث تستطيع أن تكون مصدرًا مهمًا لباحث الآخر في نفس البحث أو تقدم التحليل أوسع وأعمق.  
من الفوائد التطبيقية:

١. اعطاء خبرة التعليم أو نموذج تحليل الأخطاء التراكمي.  
٢. أن يكون مراجعاً في تعليم اللغة العربية وخاصة في مركز ترقية اللغة العربية نور الجديد.

#### ٥. حدود البحث

لكيلا تكون هذه البحوث أوسع، فمجال الباحثة هذه البحث على الأشياء التالية:

١. حدود الموضوع  
حدد الباحثة موضوع هذا البحث في إنشاء التحرير وهو الإنشاء القصصي.

٢. حدود المكان  
أقام الباحثة هذا البحث في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد بيطان بربالنجا، واختار الباحثة الطلاب في مرحلة الوسطى.

٣. حدود الزمان  
أقام الباحثة هذا البحث في مرحلة الوسطى عام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧.

٢٠١٧.

## و. تحديد المصطلحات

ثم المتابعة، سيفصل الباحثة عن المصطلحات التي تكون في الموضوع لئبتعد عن سوء الفهم في تعريف الموضوع، منها:

١. تحليل الأخطاء التراكمية هي طريقة أو تقنية لتعرف وصف والتفسير البيانات أو الحقائق تبعا لنظام خاص في أخطاء يرتكبها الدارسون باستعمال الإجراءات الموجودة.<sup>٧</sup>
٢. الإنشاء هو لغة الإيجاد، ما لا يحصل مضمونه ولا يتحقق إلا إذا تلفظت به.<sup>٨</sup>
٣. التركيب هو الجملة التي تتركب من كلمتين أو الكلم وفيها المعنى أو كل كلمة لها دلالة معينة، متفق عليها بين العلماء في علم ما.

## ز. الدراسات السابقة

الجزء من هذه البحث بين عن مساوي وفرق بين دراسة السابقة ودراسة الباحثة. هكذا تحتاج للتخلص من مراجعة الدراسة على الحالة المتساوية. لذلك تستطيع أن تعرف أمور ما يفرق بين دراسة الباحثة ودراسة السابقة. أما دراسة السابقة التي المناسبة:

١. البحث الجامعي من نور عيني، وعنوان بحثها "تحليل الأخطاء الإملائية والخطئية في كتابة العربية لطلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية باتشية دار الإسلام ٢٠٠٧ م". أسئلة البحث: ما الأخطاء الإملائية والخطئية في كتابة العربية لطلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية باتشية دار

<sup>٧</sup> محمود إسماعيل صيني، ومحمد إسحاق الأمين، للنحو العربي الراجح للتعليم الذاتي، (رياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٧)، ص: ١٦٢

<sup>٨</sup> السيد أحمد الهاشمي، جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبدیع، (بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٩)

الإسلام. وهدف هذا البحث: لوصف الأخطاء الإملائية والخطيئة في كتابة العربية لطلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية باتشبية دار الإسلام. ومنهج هذا البحث الوصفي الكيفي. ونتيجة البحث فيما يلي: الأخطاء في انفصال أو اتصال الحروف، وتبديل الحروف، وزيادة الحروف، وحذف الحروف.

ثم، الفرق بين هذا البحثين هو من ناحية أخطائه ومكانه. يبحث هذا البحث عن أخطاء الإملائية في كتابة العربية والباحثة عن أخطاء التراكيب في إنشاء الطلاب. ومكانها البحث في دار السلام والباحثة في معهد نور الجديد.

٢. البحث الجامعي من ستريواوان، وعنوان بحثه "تحليل الأخطاء النحوية (دراسة حالية في مهارة الكتابة لطلاب شعبة اللغة العربية بكلية اللغة والأدب للجامعة الإسلامية الحكومية مالانج)". وهذا البحث رسالة الماجستير بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج ٢٠٠٤. بعد انتهاء التحليل وجد الباحث بأن الأخطاء في الجملة الفعلية أكثر وقوعاً، ثم تليها على الترتيب الأخطاء في النعت والمنعوت، ثم الأخطاء في الجملة الإسمية. ثم، الفرق بين هذا البحثين هو من ناحية مكانه.

ثم، الفرق بين هذا البحثين هو من ناحية أخطائه ومكانه. يبحث هذا البحث عن أخطاء النحوية في مهارة الكتابة والباحثة عن أخطاء التراكيب في إنشاء الطلاب. ومكانها البحث في شعبة اللغة العربية بكلية اللغة والأدب للجامعة الإسلامية الحكومية مالانج والباحثة في معهد نور الجديد.

٣. البحث الجامعي من حسن بصري، وعنوان بحثه "تحليل الأخطاء النحوية والصرفية من قبل المدرس في مهارة الكتابة التحريرية لطلاب معهد

الدراسات القرآنية سنجا ساري مالانق ٢٠١٥" بالمشكلتين (١) كيف طريقة تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات القرآنية؟ (٢) ما أشكال الأخطاء النحوية والصرفية في كتابة طلاب معهد الدراسات القرآنية؟ (٣) ما محاولة المدرسين لتحسين الأخطاء الواقعة في كتابة طلاب معهد الدراسات القرآنية؟ ومنهج بحثه هو المنهج الوصفي بالمدخا الكيفي. ونتائج هذا البحث منها: (١) أن الطريقة المستخدم لتعليم اللغة العربية في معهد الدراسات القرآنية هي الطريقة التقليدية بالمرحلتين هما المرحلة الأساسية والمرحلة المتقدمة. (٢) أن أشكال الأخطاء الواقعة في كتابة الطلاب منها تنكير المبتدأ وتعريف خبر وإعرابهما وعند دخول عوامل النواسخ إليهما، استخدام الجمع مكان المفرد وبالعكس، استخدام المفردات الخطيئة أو نقصانها، عدم "أن مصدرية" حيث يقتضى السياق ذكره وبالعكس، استخدام الفعل في مكان غير مناسب استخدامه وإعرابه، استخدام الحرف بعد الفعل المتعدي وبالعكس، استخدام الضمائر الخطيئة. (٣) ومحاولة المدرسين لتحسين الأخطاء الواقعة في كتابة الطلاب منها: إعطاء كيفية ترجمة اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية الصحيحة ونماذجها وتمارينها، إعطاء جداول القواعد التي قد خطأ الطلاب عند استخدامها في الجمل ونماذجها وتمارينها، إعطاء معرفة الجملة الإسمية والفعلية ونماذجها، إعطاء لعب تخمين المفردات لكل اللقاء.

ثم، الفرق بين هذا البحثين هو من ناحية أخطائه ومكانه. يبحث هذا البحث عن أخطاء النحوية والصرفية في مهارة الكتابة التحريرية والباحثة عن أخطاء التراكيب في إنشاء الطلاب. ومكانها البحث في معهد الدراسات القرآنية سنجا ساري مالانق والباحثة في معهد نور الجديد.

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

وللوصول إلى الصورة الواضحة عن تحليل الأخطاء اللغوية، يود الباحث أي يبحث بحثاً يكون أساساً لغوياً لهذا البحث. تبحث الباحثة عن الإطار النظري الذي يحتوي على :

#### المبحث الأول : تحليل الأخطاء

##### أ. مفهوم تحليل الأخطاء

التعريف الأخطاء من محمود أمين وإسماعيل صيني هو إن الأخطاء تعتبر انعكاساً لقدرة الدارس للغة الوسيطة وهي ترجع إلى انحرافات المنظمة والمستمرة وتعتبر صورة كفاءة الدارس للغة الهدف في المرحلة المعينة.<sup>٩</sup> وهذا الأخطاء يسببها عدم معرفته لقواعد اللغة الهدف. ويوافق هذا مقاله صيني والأمين، إن الأخطاء نوع من أنواع التي يخالف فيها المتكلم أو كاتب قواعد اللغة.<sup>١٠</sup>

من ناحية أخرى، أشاد كل من دولاي وبورت وكراشين بأن الباحثين قد يفرقون بين الخطأ الناتج عن العناء والتعب (fatigues)، والذي

<sup>٩</sup>Bradjam M. F, *Peranan Analisis Kontrastif dan Analisis Kesalahan dalam Pengajaran Bahasa, Bahasa Penataran Lokakarya Tahap II, P 3G Departemen P&K*, (Jakarta : ١٩٨١), hlm : ٩٤

<sup>١٠</sup>محمود إسماعيل صيني، ومحمد إسحاق الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء. (الباط : جامعة الملك سعود، ١٩٨٢)، ص : ١٢

اعتبره جومسكي أنه المظهر والانحراف الناتج عن قلة معرفة الدارس المفردات والتراكيب اللغوية المدروسة حيث سماه بالعامل الكفائي.<sup>١١</sup>

إضافة إلى ذلك، دولاي وأصدقاؤه يجري الاتفاق مع كوردير على الفرق بين المصطلحين *mistake* و *error*. هذا من جانب، ومن جانب آخر فقد استخدم كلهم مصطلح *error* للعزو إلى جميع أنماط الانحراف اللغوي بعض النظر إلى صفات وأسباب حصول الانحراف اللغوي في الألفاظ والتراكيب المدروسة، ويرجع الأمر عندهم إلى أنه من الصعب تحديد حقيقة الانحراف اللغوي في تعبير شفوي وإنما يحتاج ذلك إلى تحليل عميق وحذر صارم. وهذا السبب يعني بشكل إشاري أن تحديد حقيقة الانحراف يحتاج إلى وقت طويل.

تحليل الأخطاء اللغوية هو أحد الدراسات رسمية كانت أم منظمة لمعرفة الصعوبات في تعليم اللغة للغرباء عن تلك اللغة.<sup>١٢</sup> إذا، تحليل الأخطاء التركيبية هو العمل التي استخدمه الباحثة أو مدرس اللغة لمعرفة الأخطاء وتقديرها وتظهرها كمثال شكل النظام التكوينية الذي يتكون من الكلمة والفقرة والجملة التي تخرج من النظم الصحيحة.

و تحليل الأخطاء عند نانيك هو عملية يعتمد عليها تحليل الأخطاء المتحدث أو الكاتب أو المتعلم اللغة الهدف، كانت لغة الأم أم لغة الأجنبية.<sup>١٣</sup> فتحليل الأخطاء اللغوية هو عملية والنظام الخاص لمعرفة الصعوبة والمشكلات في عملية تعليم الطلاب الذين لديهم خلفية الدراسة اللغوية.

و بعد ذلك، تحليل الأخطاء مصطلحا آخر يستخدمه علم اللغة التطبيقي في تعليم اللغة، وهو الخطوة التالية لتحليل التقابلي، ولعله ثمرة من

<sup>١١</sup>Dulay, Heidi, Mariana Burt dan S. Krashen. *Language Two*, (New York : Oxford University Press, ١٩٨٢), hlm : ١٣٩

<sup>١٢</sup>Jos Daniel Parera. *Linguistic Edukasional*, (Jakarta : Erlangga, ١٩٩٧), hlm : ٩٨

<sup>١٣</sup>Nanik Setyawati. *Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia teori dan Praktek*, (Surakarta : Yuma Pustaka, ٢٠١٢), hlm : ١٨

ثمراته، لكنه يختلف عنه وعن المقارنة الداخلية في أنهما يدرسان اللغة، أما هو في درس لغة المتعلم نفسه، لا نقصد لغة الأولى وإنما نقصد لغته التي ينتجها وهو يتعلم، ولا شك فيه أننا جميعاً نخطئ، ونخطئ عند تعلمنا للغة وعند استعمالنا لها، ومن ثم فإن درس الخطأ أمر مشروع في حد ذاته.<sup>١٤</sup>

ذلك الشرح هو من عبد الرحمن إبراهيم الفوزان الذي يتعرف تحليل الأخطاء كثمرة من ثمرات. والأخطاء ليس يكون في لغة الأولى لكنه في لغة الثانية التي يتعلمها الطلاب.

ذكر كوردر (Corder) أن دراسة الخطأ جزء من البحث في تعليم اللغة، وهي في هذه الناحية تشابه من حيث طريقة البحث دراسة اكتساب اللغة الأصلية، وهي تعطينا صورة للتطور اللغوي للدارس، وقد تعطينا أيضاً إشارات إلى استراتيجيات التعلم لديه. وفي هذا المجال قد يكون تحليل الأخطاء واحداً من الأنشطة الأساسية في دراسة علم اللغة النفسي المتعلق بتعلم اللغة.<sup>١٥</sup> فلذلك، كثير عن تعريف الأخطاء من العلماء المختلفة لكن كلهم في مفهوم واحد وهو الأخطاء يكون في تعلي لغة الثانية وتحليل الأخطاء هو أنشطة الأساسية فيه.

### ب. أهداف تحليل الأخطاء

إن تحليل الأخطاء له أهداف تطبيقية وأهداف النظرية.<sup>١٦</sup> الأهداف التطبيقية هي الأهداف التي تستخدم لنيل التغذية الراجعة (Feedback) لإعداد الكتب المدرسية وإتمام التعليم بأن يعين المعلم ترتيب الأداء والتدريب وإصلاح المواد الإضافية واختيار النقاط المناسبة لتقويم كفاءة لغة الدارس. وهذا النوع

<sup>١٤</sup> عبد الرحمن إبراهيم الفوزان. إضاءات لرفع كفاءة مطني اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض : ط.١، ٢٠١١)، ص : ٨٨

<sup>١٥</sup> محمود إسماعيل صيني، ومحمد إسحاق الأمين، المرجع نفسه، ص : ١٤٢

<sup>١٦</sup> محمود إسماعيل صيني، ومحمد إسحاق الأمين، المرجع نفسه، ص : ١٦٨

من الأهداف لايهتم بقدره الدارس بل يركز أكثر على تعليم اللغة الفعال لتجنب الأخطاء والصعوبات التي يواجهها الدارس.

و أما الأهداف النظرية فترجع إلى محاولة استيعاب الإجراءات التعليمية للغة الهدف. بهذا النوع من الأهداف يدرس تحليل الأخطاء لنيل النظرية عن:<sup>١٧</sup>

١. حقيقة استراتيجية التعليم للغة الهدف

٢. الفروض التي يستخدمها الدارس

٣. حقيقة نظام الاتصال الوظيفي

تحليل الأخطاء التي يرتكبها الطلبة يفيد فائدة خاصة، كما ذكر تارجان لأن الفهم في الأخطاء هي تغذية مرتدة لها قيمتها العالية للتقويم والتخطيط في استراتيجية الطلبة في اكتساب اللغة الهدف.

من ذلك الأهداف الكثيرة هذا يكون الأهداف من تحليل الأخطاء عند عبد الله سليمان الذي يشرحه في كتابه "الأخطاء اللغوية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى" هي:<sup>١٨</sup>

١. هدف لغوي : ينبثق عن الدراسة اللغوية والبحث الميدانية الخاصة بها.

حيث إن تحليل الأخطاء وسيلة علمية أساسية في مجالات دراسة علوم اللغة المختلفة. سواء علم اللغة النفسي. أو العصبي. أو التقابلي. أو حتى العام.

٢. أنها تسهم في مساعدة الدارس في اكتساب اللغة.

٣. أن نتائجها ومقترحاتها ستوضع بدورها في خدمة وضع سياسة (استراتيجية)

خاصة بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها على أساس مدروسة. علما بأننا

في حاجة إلى وضع سياسة لغوية بصفة عامة في جمع المجالات.

<sup>١٧</sup>M.F. Baradja. Kapita Selekt Pengajaran Bahasa. (Malang : IKIP Malang, ١٩٩٠), hlm : ٩١

<sup>١٨</sup>عبد الله سليمان الجربوع، الأخطاء اللغوية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، (مكة : شركة مكة للطباعة والنشر)، ص : ٨٩

الهدف من تحليل الأخطاء عند اللغوي هو وسيلة علمية أساسية في مجالات دراسة علوم اللغة المختلفة. وهو يستطيع أن يخدم في استعداد لاكتساب اللغة الثانية.

### ج. أقسام الأخطاء اللغوية

و هذا الباب سنبحث عن أقسام الأخطاء الذي سنأخذ كالنظري في هذا البحث. هذا من دولاي وبورت الذي يقسم الأخطاء اللغوية على أربعة أقسام: <sup>١٩</sup>

١. الأخطاء داخل اللغة (Interference Like Goofs) هي الأخطاء التي

تعكس ألفاظ أو تراكيب اللغة الأصلية (Native Language) ولا توجد في بيانات اكتساب اللغة الأولى التي تأصلت من اللغة المستهدفة. نحو : ايه (لماذا) استخدام لغة الأصلية.

٢. تأثير الأخطاء التطورية (L1 Development Goofs) هي الأخطاء

التي تعكس ألفاظ أو تراكيب اللغة الأم، غير أنه توجد في بيانات اكتساب اللغة الأولى اللغة المستهدفة. نحو في استخدام اللهجة اللغة الأم في اللغة الثانية. نحو : ذهب هو

٣. الأخطاء ثنائية اللغة (Ambiguous Goofs) هي الأخطاء التي يمكن

اعتبارها من الأخطاء داخل اللغة أو من تأثير الأخطاء التطورية. نحو : نام لا خالد.

٤. الأخطاء الفريدة أو الخاصة (Unique Goofs) هي الأخطاء التي لا

تعكس اللغة الأولى، ولا توجد أيضا في بيانات اكتساب اللغة المستهدفة. نحو : أنا اسم ستي.

<sup>١٩</sup>Tarigan, Henry Guntur, Djago Tarigan. *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. (Bandung : Angkasa, ١٩٩٠), hlm : ١٢٨

فلذلك، دولاي وبورت ينقسم الأخطاء على أربعة أقسام وهو الأخطاء داخل اللغة، تأثير الأخطاء التطورية، الأخطاء ثنائية اللغة، الأخطاء الفريدة أو الخاصة.

هناك نظرة تقول : إن الأخطاء ستظل تظهر مهما كانت المحاولات التي تبذل لاجتنابها، قال دولاي وبورت لا يمكن أحد أن يتعلم دون أن يقع في الأخطاء، هذه النظرة بينت على اكتشاف جديد في مجال العلم النفسي المعرفي الذي كرر أن كل الأطفال الذين يكتسبون ويتعلمون اللغة الثانية كانوا يبنون اللغة على طريق عملية تكوين الاختراع أو الابتداء.<sup>٢٠</sup>

والباحثة يبحث عن تحليل الأخطاء التراكم عند دولاي وبورت في رقم الثالثة هو " الأخطاء ثنائية اللغة (Ambiguous Goofs) هي الأخطاء التي يمكن اعتبارها من الأخطاء داخل اللغة أو من تأثير الأخطاء التطورية " ومحاولتها في تلك الأخطاء.

#### د. تصنيف الأخطاء اللغوية

إن الأخطاء اللغوية لها أنواع كثيرة ونستطيع أن نصنفها إلى عدة تصنيفات على حسب ناحية من النواحي، وفي هذا البحث تصنفها الباحثة إلى ثلاثة تصنيفات، وهي :<sup>٢١</sup>

#### (١) التصنيف اللغوي

التصنيف اللغوي هو وصف الأخطاء على حسب الفئات اللغوية. وتشتمل هي الأخطاء الصوتية والنحوية والصرفية والدلالية والإملائية. قد استخدم البشير (١٤٠٣ هـ) وبالنسبة للباحث أنه

<sup>٢٠</sup>Roekhan Nurhadi. *Dimensi-Dimensi Dalam Belajar Bahasa Kedua*, (Bandung : Sinar Baru Bandung YA ٣ Malang, ١٩٩٠), hlm : ٥٧

<sup>٢١</sup>Tarigan, Henry Guntur, Djago Tarigan. *Op, cit*, hlm : ١٣٣-١٤٢

يركز في بحثه الأخطاء النحوية والصرفية فحسب لمحدودية المتاحة له.

## ٢) التصنيف السطحي

التصنيف السطحي هو وصف الأخطاء على حسب استراتيجية وميول الدارس في اكتساب اللغة الثانية بما فيه من الأخطاء وهي الحذف (omission) والزيادة (addition) وتحريف الوضع (misformation) والتقديم والتأخير (misorder).

المراد بأخطاء الحذف هي إخفاء العناصر اللغوية المطلوبة التي يقتضي السياق إظهارها كحذف "أن" مصدرية في : "بعد أرجع من المدرسة أساعد والدي في البيت". أما أخطاء الزيادة إظهار العناصر اللغوية المطلوبة التي يقتضي السياق إخفاؤها، كزيادة "ال" في : يستريح الطلاب في الحديقة الجامعة.

وأخطاء تحريف الوضع تتعلق باستخدام المفردات أو التراكيب الخاطئة. والدارس بهذا النوع من الأخطاء لا يحذف ما يقتضيه السياق إظهاره ولا يزيد ما يقتضيه السياق حذفه بل التراكيب التي يصنعها خاطئة.

دولاي وبورت وكراشين يقولون بأن أخطاء تحريف الوضع ثلاثة أنواع : أشكال التبديل (alternating forms) والتعميم وأشكال الضمير (archi forms).<sup>٢٢</sup>

أشكال التبديل هي استخدام أحد الفئات المتساوية بوجه متبادل، مثل: محمد تذهب إلى الجامعة.

<sup>٢٢</sup> محمود إسماعيل صيني، ومحمد إسحاق الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء. المرجع السابق، ص : ١٦٦

والتعميم إجراء القواعد الخاصة، مثل: رأيت يوسفًا وهو يقرأ الكتاب.  
أما أشكال الضمير استخدام أحد الفئات المتساوية عوضًا عن الآخر، مثل:  
كتابك أين عمي؟

### ٣) التصنيف الاتصالي

التصنيف الاتصالي ينقسم إلى قسمين وهما الأخطاء الكلية ( global errors) والأخطاء الجزئية (local errors). الأخطاء الكلية هي الأخطاء التي تؤثر على التنظيم الكلي للجملة حتى تعوق الاتصال. ونسبة للطبيعة الكلية لمثل هذه الأخطاء فقد وضعناها تحت فئة (الأخطاء الكلية Global).<sup>٢٣</sup> وهي في أكثر صورها انتظامًا تتضمن الأنماط التالية:

- أ) الترتيب الخاطئي للكلمات، مثل: غدا المساء سأرجع إلى البيت (بتقديم "غد" فيها)، بينما الترتيب الصحيح لها: سأرجع إلى البيت مساء الغد (بتأخير "الغد").
- ب) أدوات ربط الجمل المحذوفة أو الخاطئة أو الواقعة في غير مكانها، مثل: اعتمادًا من قرار الحكومة الإندونيسية قد تغيرت الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج - إلى الجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج (باستخدام "من" فيها)، بينما الجملة الصحيحة: اعتمادًا على قرار الحكومة الإندونيسية قد تغيرت الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج - إلى الجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج (باستخدام "على" فيها).

<sup>٢٣</sup> محمود إسماعيل صيني، ومحمد إسحاق الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء. المرجع السابق، ص: ١٦٧

ج) حذف المعينات التي تدل على الاستثناءات اللازمة من القواعد النحوية، مثل: أراد فواز تقي يواصل دراسته إلى الجامعة (بغير "أن" فيها، بينما الجملة الصحيحة: أراد فواز تقي أن يواصل دراسته إلى الجامعة).

أما الأخطاء الجزئية هي الأخطاء التي تؤثر على عنصر واحد من العناصر في الجملة حتى أنها عادة لا تعوق الاتصال بصورة واضحة. وبما أن تلك الأخطاء مقصورة على عنصر واحد من أجزاء الجملة فتسمى بـ (الأخطاء الجزئية أو المحلية Local). والأخطاء الجزئية تشمل الأدوات والأفعال المساعدة (auxiliaries) وصيغ كلمات الكم (quantifiers)، وأخطاء تصريف الاسم والفعل.

#### هـ. الطرائق في تحليل الأخطاء اللغوية

يقدم كوردير خمس خطوات لتحصيل الأخطاء اللغوية وهي الانتقاء اللغوية وتعرف الأخطاء وتصنيف الأخطاء وتوضيح الأخطاء وتقييم الأخطاء. فأما التفصيل لكل منها مما يلي:<sup>٢٤</sup>

##### (١) الانتقاء اللغوية

في هذه الخطوة تعين الباحثة عدد البيانات المراد بتحليلها وموضع اكتسابها.

##### (٢) تعرف الأخطاء

<sup>٢٤</sup> Rod Ellis. *Understanding Second Language Acquisition Learning in The Classroom*. Cambridge Massachusset: Basil Blackwell. Inc. ١٩٨٦: ٥١

وها يتعلق بتمييز أخطاء الداؤس حسب القواعد، هذه الخطوة مهمة لأنه لا محالة أنصححة التركيب في اللغة الهدفة قد تكون خاطأ من ناحية سياق الكلمة يعني لم توافق اللغة المعبرة على المعنى المراد. وفي ضوء هذا يضرب هدى مثالا في قول الدارس: My firend has beautiful houses، هذه الجملة صحيحة من ناحية النحو والصرف، ولكن إذا نظرنا إلى السياق، فنجد أن المراد منها: لأخي بيت جميل و لايبوت جميلة، بالإضافة إلى ذلك أن التعرف للأخطاء هو تفسير ما يقصده الدارس عن طريق المقابلة معه. يجب أن يقوم التعرف على الأخطاء على أساس وصف اللغة من حيث كتب القواعد والمعجم وكتب الأساليب ويجب استشارة المتحدثين الأصليين باللغة ما أمكن إذا طرأ شك في احتمال قول الكلمة أو التركيب.

### (٣) تصنيف الأخطاء

إن خطوة التصنيف للأخطاء تشتمل على تقرير الأخطاء حسب أنواعها لتعرف الباحثة حق المعرفة عنها.

#### ٤) توضيح الأخطاء

هذا يتعلق بعملية التعرف عن أسباب الأخطاء، لماذا أو كيف حدثت من نظر علم النفس اللغوي، وهل الأخطاء الموجودة تمثل الأخطاء التداخل اللغوي أو المبالغة في التعميم وما إلى ذلك.

#### ٥) تقويم الأخطاء

تتضمن هذه الخطوة على عملية القويم الجادة لكل نوع من الأخطاء بأن يهدف بها إلى تعيين التعليم ولائهم هذه الخطوة لمعرفة عملية اكتساب اللغة الثانية.



## المبحث الثاني : الإنشاء

### أ. مفهوم الإنشاء

مفهوم الإنشاء من الناحية اللغوية هي الشروع والإيجاد والصنع.<sup>٢٥</sup> ويرى صاحب "الخصائص" : أن الإنشاء لفظاً هو الإبانة والإفصاح كما يحاول في خاطر الإنشاء من أفكار ومشاعر بحيث يفهمه الآخرون.<sup>٢٦</sup> وأما الإنشاء اصطلاحاً فهناك آراء كثيرة، منها :

١. قال الدكتور نايف معروف : هو العمل المدرسي المنهجي الذي يسير وفق خطية متكاملة من ترجمة أفكاره ومشاعره وأحاسيسه ومشاهداته وفق تسبق فكري معين.<sup>٢٧</sup>

٢. قال أحمد هاشمي هو : علم يعرف به كيفية استنباط المعاني وتأليفها مع الإنشاء منها بلفظ لائق بالمقام وهو مستمد في كل المباحث ويعتمد الإنشاء في كل المعارف البشرية.<sup>٢٨</sup>

٣. وقال أيضاً زين الدين : هو ما حصله المؤلف من تعبير الفكرة مع اعتماده على الدليل أو البرهان والمشاهدة أو تجربات الكاتب المنظمة (السيستماتيكية)<sup>٢٩</sup>

بعد أن نظرت الباحثة إلى الآراء السابقة استنتجت بأن الإنشاء هو، طريقة لتظهير ما في نفس مؤلف من فكرة وحواسه إما بلسانه (الكلام) أو قلمه (الكتابة) حتى يصير قصة أو مؤلفاً يجذب قارئ بقراءته وسامعاً بسماعه.

<sup>٢٥</sup> أحمد هاشمي .جواهر الأدب في أدبيات وإنشاء اللغة العرب، ص. ١١.

<sup>٢٦</sup> نايف محمود معروف، خصائص العربية، ص. ١٩٨.

<sup>٢٧</sup> أحمد علي القلقشندي .صبح الأعشي في صناعة الإنشاء للغة العرب، ص. ١٠.

<sup>٢٨</sup> أحمد هاشمي .المرجع السابق، ص. ١٠.

<sup>٢٩</sup> محمد عبد القادر أحمد .طرق تعليم اللغة العربية، ص. ٢١٥.

كتابة الإنشاء، فالمراد بها كل ما رجع من صناعة الكتابة إلى تأليف الكلام وترتيب المعاني من المكاتب والولايات والمساحات والإطلاقات ومناشير الإقطاعات والأمانات والأيمان وما في معنى ذلك ككتابة الحكم ونحوها.

و عند مدكور إنه عمل لغوي دقيق بالكتابة مراعاة للمقام ومناسب لمقتضى الحال. ويمكن تعريفه إجرائيا بأنه القدرة على السيطرة على اللغة كوسيلة للتفكير والتعبير والاتصال. وهذا ما يتضمن ما يلي:<sup>٣٠</sup>

١. إدراك نوعية الموضوع وحدوده وتمييز ما هو مناسب أو غير مناسب له

٢. مهارات التحرير العربي في التعبير الكتابي

٣. سلامة الأسلوب صرفيا ونحويا

٤. سلامة المعاني والحقائق والمعلومات

٥. تكامل المعاني

٦. جمال المبني والمعنى

يرى معروف أن الإنشاء هو العمل المدرسي المنهجي الذي يسير وفق خطة متكاملة للوصول بالطالب إلى مستوى يمكنه من ترجمة أفكاره ومشاعره وأحاسيسه ومشاهدته وخبراته الحياتية بلغة سليمة وفق نسق فكري معين.

بينت الدراسات في السنوات الأخيرة أن الكتابة ليست عملية خطية كما كان الاعتقاد في القديم، بل هي عملية متكررة ومتجددة ونشيطة تتداخل فيها عمليات متعددة مثل توليد الأفكار وإعادة صياغتها، وتقييم هذه الأفكار والمراجعة كما يرى تايلور (Taylor)، إذ يؤكد أن الكتابة عملية اكتشافية تعتمد أساسا على المراجعة، يدخل فيها تفاعل نشيط بين السياق واللغة

<sup>٣٠</sup>علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٧)، ص: ٢٦٦

المستعملة حيث يحاول الكاتب أن يعبر بالألفاظ ملائمة للتقرب من المعنى المقصود، كما يحاول الكاتب أن يضع هيكل لأفكاره ويدخل عليها تحسينات باستمرار لإفادة المعنى. ويقول زاميل (Zamel)، إن الكتابة عملية اكتشاف واستكشاف للأفكار وبناء إطار لعرض هذه الأفكار تقديمها في أحسن وجه.<sup>٣١</sup>

تلك الفقرة هي تعريف الإنشاء عند تايلور وزاميل اللذان يتعرفان أن الإنشاء هو الكتابة التي تعبر بالألفاظ عند فكر الكاتب بالمعنى المقصود وهو عملية الاكتشافية.

### ب. أنواع الإنشاء

أما أنواع الإنشاء من حيث الشكل فهو نوعان : الإنشاء الشفوي والإنشاء التحريري.

#### ١. الإنشاء الشفوي

الإنشاء الشفوي هو المدخل والتمهيد لإنشاء التحريري، ولا يأتي النجاح في الإنشاء الكتابي إذا لم يعين الإعتناء اللازم بالإنشاء الشفوي وإدراك الغاية من الإنشاء الشفوي ليس بالأمر الهين لأن يستدعى من المتعلم عدة عمليات عقلية معقدة، لا بد أن يتهيأ إدهانه من حيث تحضير المعاني والأفكار واختيار رمائنا سبها من

<sup>٣١</sup> عائشة الناصري، تعامل الأساتذة اللغة الإنجليزية مع التعبير الكتابي بالمغرب، تعليم اللغة العربية والتعليم المتعدد، (الرباط : معهد الدراسات والأبحاث للتعريب، ٢٠٠٢)، ص : ١٤٢

الألفاظ وأساليب، وربط الجمل بعضها بعضا، ومراع نسق الكلام  
تنظيم الأفكار وتسلسل المعاني.<sup>٣٢</sup>

وافترقت الإنشاء الشفوي عند التلاميذ على أمور منها :  
حضور الأفكار والمعاني التي ستكون موضعا للحديث، وحسن  
تبيينها في الذهن، ومعرفة الكلمات التي قيل على تلك المعاني،  
ومعرفة أساليب الكلام لترتيب العبارات من الكلمات وطلاقة  
اللسان في نطق الألفاظ، وأداء تلك العبارات.<sup>٣٣</sup>

أنواع الإنشاء الشفوي :

الأول : الخطابة، ينبغي أن يفكر الخطيب من موضع خطيبته  
فيستحضر أفكارها عناصرها ويرتب نقاطها ويتهيأ لها بالعرض  
الجيد المؤثر والصون الجمهور واللفظ البارع والأسلوب الأسر  
الذي يستميل السامعين ويقطع المعارضين ويلهب حماس  
المؤيدين.

الثاني : المناظرات، أيضا من ألوان الإنشاء الشفوي وهو تقوم  
على استعراض وجهات النظر المتعارضة والتركيز على نقط  
الجدل أو الحوار التي توضح أوجه الخلط، وينبغي أن تكون  
عبارات المناظر واضحة دقيقة، ليس فيها إيهام وتطويل  
وتكرار.<sup>٣٤</sup>

من الأغراض التي تتجلى فيها أهمية الإنشاء الشفوي :

(أ) تعويد الطلاب طلاقة اللسان وإجادة النطق وحسن الأداء  
وتمثيل المعاني عند إلقائها والتحدث بها.<sup>٣٥</sup>

<sup>٣٢</sup> محمد صالح سمك. فن التدريس التربوية اللغوية، ص. ٣١٥

<sup>٣٣</sup> محمد عبد القادر، المرجع نفسه، ص. ٢١٦

<sup>٣٤</sup> محمد صالح سمك. المرجع نفسه، ص. ٣٢٢-٣٢٤

<sup>٣٥</sup> محمد صالح سمك. المرجع نفسه، ص. ٣١٥

ب) التحدث يساعد على أن يتبو المرء مكانة إجتماعية لائقة.<sup>٣٦</sup>  
 ت) السيطرة على عملية التفكير وتنظيمها محتوى وشكلا،  
 ومضمونا، وأسلوبا.<sup>٣٧</sup>

## ٢. الإنشاء التحريري

هذا هو النوع الإنشاء الثاني من حيث شكل، وكان هو مواصلة من الإنشاء الشفوي، وأنه إفصاح الإنسان بأقلام عما في نفسه من الأفكار والمعاني، فلا بد أن يفهم أسلوب الكلمة وتركيبها بشدة. وكان هو تحويل الأصوات اللغوية إلى رموز مخطوطة على الورق أو غيره مقارب عليه بقصد نقلها إلى الآخرين مهما تنأى الزمان والمكان ويقصد التوثيق والحفظ وتسهيل نشر المعرفة.<sup>٣٨</sup>

من بعض أهمية الإنشاء التحريري :

أ) الكتابة أداة من أدوات الإعلام والدعوة خصوصا في عصرنا الحاضر حيث انتشرت المطبوعات والجرائد والمجلات والكتب، اصبح أمر الاستفتاء منها غير ممكن على الإطلاق.<sup>٣٩</sup>  
 ب) الوسيلة المكتوبة الاتصال بالمقسنين في أماكن بعيدة.<sup>٤٠</sup>  
 ت) أداة التراث الحضاري والثقافي والعملية والآدي إلى أجيال المستقبل.

ث) أن يصبح التلميذ قادرا على الإنشاء عن أحاسيسه ومشاعره وأفكاره وأراءه بيسر وسهولة.

<sup>٣٦</sup> محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية مدخل خصائص اللغة العربية وفنونها، ص. ١٩٨.

<sup>٣٧</sup> محمد صالح الشنطي. المرجع السابق، ص. ١٩٨.

<sup>٣٨</sup> أيف معروف. خصائص العربية وطريق تدريسها، ص. ١٩٨.

<sup>٣٩</sup> محمد صالح سمك. المرجع السابق، ص. ٣٢٨.

<sup>٤٠</sup> محمد صالح الشنطي. المرجع السابق، ص. ٣٠٧.

ومن أنواع الإنشاء التحريري :

الأول : الإنشاء المفيد الموجه

لهذا الإنشاء أشكال عديدة فيحصل بها الطالب على جهازة  
الإنشاء البسيط لما فيه من القيود التي ترشده إلى ما هو  
المطلوب .

الثاني : الإنشاء المصور

المراد به هو الإنشاء عما في الصورة، وهي كالوسيلة الميسرة  
التي تساعد الطالب على تركيب الكلمات ما لجمل فالفقرة ثم  
المفاعلة أو الحوار أو الخطابة أو الرسالة وهكذا بناء على ذلك  
فإلا ملجاء للطالب في هذه الخطوة إلا إلى الصورة. وما على  
المعلم هنا إلا الإرشادات والتوجيهات.

الثالث : الإنشاء الحر

هو من الطرق المفيدة لتدريب التلاميذ على الإنشاء وقد لوحظ  
أنهم ينشطون له ويقبلون عليه. لأنهم لذلك في اختيار  
الموضوعات التي يتحدثون فيها، ويعد هذا النوع من الإنشاء  
مقياس لصلة التلاميذ بالحياة، ومدى إطلاعه الحر، ومطالعته  
في الصحف والمجلات وما بخراته في ذهنه من الأفكار  
وملاحظات عن مشاهدات الحيوية.

الرابع : الإنشاء الإبتكاري

هو أن يطلب المدرس من التلاميذ كتابة مرتبة وتركيبا جديدا  
وأفكارا مناسبة يصورها عبارة مسمحة وأكبر معين على تعلم  
الإنشاء إبتكاري الا كثر من الإنشاء الوصفي.

### الخامس : الإنشاء الوصفي

ويقصد به وصف الأشياء المحسة المعروفة للتلاميذ كوصف البقرة أو وصف يوم ممطر أو وصف حديقة الحيوان. ويجب على المدرس أن يعد قبل الحصة موضع الدرس الذي يريد وصفه ويقسمه إلى عناصر، وكل عنصر يقسمه إلى إجراء وافية ثم يطلب التلاميذ بالكتابة فيه.

### السادس : الإنشاء القصصي

وهو الخاص بكتابة القصص وإيراد الأخبار، كأن يلقي المدرس على التلاميذ بطريقة شائقة قصة القطين المتنازعين أو قصة الكلب وشبحة في الماء وغيرها من القصص ويطلب منهم كتابة ملخص القصة مغزاه أو يطلب ملخص قصة قد حفظوها أو قرؤوها.

### السابع : إنشاء الرسائل

ويشمل الوصف والقصص، وينبغي للمدرس أن يعين موضع الرسائل ثم يعين المرسل اليه، وطريقة الكتابة المقدمة التي يصح ان تستعمل في المخاطبة، ثم يقسم الموضوع الى العناصر، ويسأل التلاميذ أسئلة خاصة في القصص الأولى من الموضوع ويدون الى إجابة التلاميذ على السبورة بعد تهذيب الألفاظ وتصحيح الأفكار والعبارات. فإذا ما انته من ذلك انتقل الى النقطة الثالثة مبتدئاً من اول السطر وسار في سيرة النقطة الأول، وذلك الى ان انتهى الرسائل ثم يعرفهم كيف يجتمون الرسالة

موتوجية نظر التلاميذ الى الشكل المصطلح عليه في الرسائل من وضع العنوان والتاريخ والإمضاء.

### الثامنة : الإنشاء الخيالي

أما إنشاء الخيالي فهي فوق طاقة المبتدئين, ولذا ينبغي ألا يذكر منه شئ في المدارس الأولية والإبتدائية.<sup>٤١</sup>

ويمكن ان تلخص الباحثة الباحثة إن الإنشاء الشفوي هي تعبير أما يجول في نفس شفويا والإنشاء التحريري كثيرا أنواعها منها الإنشاء المفيد او الموجة والإنشاء المصور والإنشاء الحر والإنشاء الإبتكار والإنشاء الوصفي والإنشاء القصصي وإنشاء الرسائل وإنشاء الخيالي.

### ج. مواد الإنشاء

فالإنشاء أي التعبير الكتابي نوعان : وظيفي وإبداعي. فالتعبير الوظيفي يحقق اتصال الناس بعضهم ببعض، لتنظيم حياتهم وقضاء حاجاتهم من المطالب المادية الاجتماعية، مثل كتابة الرسائل، ومحاضرة الاجتماعات، وملء الاستمارات، وكتابة المذكرات، والنشرات، والتقارير. والتعبير الإبداعي ينقل المشاعر، والأحاسيس، والخواطر النفسية إلى الآخرين بأسلوب أدبي مشوق ومثير ويمكنه من أن يؤثر في الحياة العامة بأفكاره وشخصيته، مثل كتابة الشعر والتمثيلات والقصص الأدبية.

و يختلف التعبير الكتابي الوظيفي ويتسع التدريب الكتابي للمذكرات، والتقارير، والرسائل، والبرقيات، والفتات، والإعلانات، والإرشادات،

<sup>٤١</sup> محمود يونس وقاسم بكري. المرجع السابق ٥٢-٥٥

والتلخيص، والتبويب، والتعليق، وإدارة المناقشات، والندوات، وصياغة الارشادات والتعليمات.

ينقسم تعليم التعبير الكتابي الوظيفي ويتسع التدريب الكتابي من حيث المواد التعليمية إلى مرحلتين هما : المرحلة الأولى وهي الكتابة الموجهة المرحلة الثانية وهي الكتابة الحرة.

#### ١. المرحلة الأولى وهي الكتابة الموجهة

في هذه المرحلة يكون الطلاب قد عرفوا هجاء بضع مئات من الكلمات، وحصلوا ثروة كبيرة منها، ونمت لديهم كثير من المفاهيم التي درسوها في اللغة، وتهيؤا لممارسة الكتابة مستخدمين الصيغ النحوية والتراكيب اللغوية إلى مارسوها في الحديث والقراءة والكتابة الهجائية. وفي هذه المرحلة يعطي الطالب بعض الحرية في اختيار الكلمات، والتراكيب، والصاغات اللغوية للتدريب على مستوى في اللغة، أي أن الطالب يبدأ كتابة فقرة أو فقرتين في إطار ما سمعه وقرأه، ومع زيادة قدرته على السيطرة على فنيات وأساليب الكتابة يصبح مستعدا للتقدم للمرحلة الثانية وهي مرحلة كتابة مرحلة التعبير الحر أي كتابة موضوعات الإنشاء معبر فيه عن مشاعره وأفكاره هو بلغة عربية مقبولة.

هذه المرحلة من الكتابة يركز فيها على الصيغ النحوية، ويشدد فيها الاهتمام بالاستخدام الصحيح لقواعد اللغة العربية التي تحكم سلامة الجمل المكتوبة من حيث التراكيب والمعنى. لذلك فهي مرحلة صعبة لأنها من الناحية النفسية تجعل العبء العمليات العقلية عبئا مزدوجا، حيث ينشغل الطالب بالفكرة والتعبير عنها كتابة، وفي ذات الوقت ينشغل بمراعات صحة القواعد والتراكيب، لذلك

وجب على الأستاذ أن يأخذ عملية التدريس في هذه المرحلة شكلا متدرجا تتدرج فيه تدريبات الكتابة بحيث تبدأ سهلة بسيطة، فقد تبدأ بكتابة جملة ثم تزداد وتتسع لتكون عدة جمل ثم فقرتين وهكذا. وإحكام هذا التدرج ينبغي أن تتنوع التدريبات، يحكم أيضا تدرج طبيعي بادئين من البسيط.

## ٢. المرحلة الثانية وهي الكتابة الحرة

هذه المرحلة يترك للطالب فيها حرية اختيار أفكاره ومفرداته وتراكيبه عند ما يكتب، ولا تعني هذه الحرية أن الطالب قد وصلوا إلى مرحلة لا يحتاج فيها إلى توجيه ومساعدة، أو أنه قد وصل إلى مرحلة الابتكار في استخدام اللغة. وذلك أن الطالب يظل حتى هذه المرحلة غير قادر على أن يكون مبتكرا في الكتابة، وتظل معلوماته عن اللغة العربية أقل بكثير من معلوماته عن لغته الأم ويظل غير قادر على السيطرة على اللغة العربية سيطرة ماثلة لسيطرته على لغة الأم، ومع كل هذا فمطلوب منه في هذه المرحلة أن يكتب اللغة العربية كما يكتبها العرب مع اختلاف في درجة السيطرة على استخدام اللغة.

وتبدأ هذه المرحلة باختيار موضوعات للكتابة تناسب ومستواهم اللغوي من حيث مفرداتهم وتراكيبهم واستخدامهم للقواعد، ولعل أنسب موضوعات يمكن البدء بها هي تلك الموضوعات التي تدور حول نصوص القراءة المقررة ولكنها تتعدى وتحمل تفكير الطلاب إلى كل ما يتصل بالنص من قريب أو بعيد، ومن أهم ما يساعد الطلاب على تلك الأسئلة التي يمكن أن تدفعهم للبحث حقائق وأفكار ومعلومات ليست موجودة في نص الكتاب. ولعل الحكمة

في استخدام نصوص القراءة بداية لهذا النوع من الكتابة تتمثل في أننا ننظر إلى هذه النصوص كنطقة انطلاق يقفز منها الطلاب إلى ميدان واسع من الأفكار والمعاني والخبرات.

### المبحث الثالث : التراكيب

#### أ. تعريف التركيب

التركيب في قول مؤلف الكتاب قواعد اللغة العربية هو من كلمتين أو أكثر لفائدة، سواء كانت الفائدة تامة، مثل : النجاة في الصدق، أم ناقصة، مثل : "نور الشمس الإنسانية الفاضلة"، و"أن تتقن عملك".<sup>٤٢</sup> ما تركب من الكلمتين فأكثر هو من تعريف التركيب. في العام، التركيب في اللغة العربية هو المركب من حيث علم النحو والصرف. ثم، في تعريف الآخر، النظام الذي ينظم استخدام اللغة العربية كوسيلة فهم الكلمات.

تعليم التركيب هو الحال الحق، لأن الطالب يستطيع أن يفهم اللغة العربية صحيحا جيدا. إضافة، التركيب في اللغة العربية هو التركيب الذي يراجع من علم النحو والصرف. تعريف علم النحو هو العلم الذي يبحث عن مقام الكلم في اللغة العربية من ناحية الإعراب.<sup>٤٣</sup> إما تعريف علم الصرف هو تغيير أصل الكلمة إلى الكلم المختلفة ليصل المعنى المقصود.

<sup>٤٢</sup> شيخ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، (بيروت : دار الفكر)، ص : ١٠

<sup>٤٣</sup> Hanomi. *Qawaid dan Qira'ah*, (Padang : Hayfa Press, ٢٠٠٩), hlm : ٤٤

## ب. أنواع التراكيب

و هذا عن أنواع التراكيب الذي يستخدمها الباحثة في تحليل الأخطاء  
التركيب ستة أنواع : إسنادي، وإضافي، وبياني، وعطفي، ومزجي، وعددي،  
وهي :<sup>٤٤</sup>

### ١. التركيب الإسنادي أو الجملة

الإسناد : هو الحكم بشيء على شيء، كالحكم على "زهير" بالاجتهاد في  
قولك : "زهير مجتهد".

و المحكوم به يسمى "مسندا". والمحكوم عليه يسمى "مسندا إليه".

فالمسند : ما حكمت به على شيء.

و المسند إليه : ما حكمت عليه بشيء.

و التركيب الإسنادي (و يسمى جملة أيضا) : ما تألف من مسند ومسند  
إليه، نحو : "الحليم زين" و"يفلح المجتهد".

(ف"الحليم" مسند إليه، لأنك أسندت إليه "الزين"، وحكمت عليه به.

و"الزين" مسند، لأنك أسندت إلى الحلم، وحكمت علي به. وقد أسندت

الفلاح إلى المجتهد، ف"يفلح" مسند، والمجتهد" مسند إليه). والمسند إليه

هو الفاعل، ونائبه، والمبتدأ، واسم الفاعل الناقص، واسم الأحرف التي

تعمل عمل "ليس"، واسم "إن" وأخواتها، واسم "لا" وأخواتها، واسم "لا"

النفية للجنس.

فالفاعل، مثل : "جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ" (الإسراء : ٨١)

و نائب الفاعل، مثل : "يُعَاقَبُ الْعَاصُونَ، وَيُثَابُ الطَّائِعُونَ"

و المبتدأ، مثل : "الصَّبْرُ مِفْتَاحُ الْفَرْجِ"

و اسم الفعل الناقص، مثل : "وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا" (النساء : ٩٢)

<sup>٤٤</sup> شيخ مصطفى الغلاييني، المرجع نفسه، ص : ١٠-١٤

و اسم الأحرف التي تعمل عمل "ليس"، مثل: "ما زهير كسولاً"، "تعزفلاً شياً على الأرض باقياً"، "لات ساعة مندم"، "إن أحد خيراً من أحد إلا بالعلم والعمل الصالح".

و اسم إن، مثل: "إن الله عليم بذات الصدور" (آل عمران: ١١٩)

و اسم لا النفية الجنس، مثل: لا إله إلا الله".

والمسندُ هو الفعلُ، واسمُ الفعلِ، وخبرُ المبتدأ، وخبرُ الفعلِ الناقصِ، وخبرُ الأحرف التي تعملُ عملَ (ليس) وخبرُ "إن" واخواتها.

وهو يكونُ فعلاً، مثل {قد أفلح المؤمنون}، وصيغة مُشتقة من الفعل، مثل "الحق أبلج" واسماً جامداً يتضمنُ معنى الصفة المشتقة، مثل "الحق نور"، والقائمُ به أسد". (والتأويل (الحق مضيء كالنور، والقائم به شجاع كالأسد).

وسياقي الكلام على حكم المسند والمسند إليه في الاعراب، في الكلام على الخلاصة الاعرابية.

و الكلامُ هو الجملةُ المفيدةُ معنىً تاماً مكثفياً بنفسه، مثل "رأس الحكمة مخافة الله. فاز المتقون. من صدق نجاً".

(فان لم تفد الجملة معنى تاماً مكثفياً بنفسه فلا تسمى كلاماً، مثل (ان تجتهد في عملك) فهذه الجملة ناقصة الافادة، لان جواب الشرط فيها غير مذكور، وغير معلوم، فلا تسمى كلاماً فان ذكرت الجواب فقلت "ان تجتهد في عملك تنجح، صار كلاماً).

## ٢. المركب الاضافي

المربُّ الإضافيُّ ما ترَكَّبَ من المضاف والمضاف إليه، مثل "كتاب التلميذ. خاتم فضة. صوم النهار". وحكمُ الجزء الثاني منه أنه مجرورٌ أبداً كما رأيتَ.

## ٣. المركب البياني

المركبُ البياني كلُّ كلمتين كانت ثانيتهما مُوضحةً معنى الأولى. وهو ثلاثة أقسام :

مُرَكَّبٌ وصفي وهو ما تألفَ من الصفة والموصوف، مثل "فاز التلميذُ المجتهدُ. أكرمتُ التلميذَ المجتهدَ. طابت اخلاقُ التلميذِ المجتهدِ".

ومرَكَّبٌ توكيديٌّ وهو ما تألفَ من المؤكِّد والمؤكَّد، مثل "جاء القومُ كلُّهم. أكرمتُ القومَ كلَّهم، أحسنتُ إلى القومِ كلَّهم".

ومرَكَّبٌ بدليٌّ وهو ما تألفَ من البَدل والمُبدل منه، مثل "جاء خليلٌ أخوك. رأيتُ خليلاً أخاك. مررتُ بخليلٍ أخيك".

وحكمُ الجزء الثاني من المركب البياني أن يتبعَ ما قبله في إعرابه كما رأيتَ.

## ٤. المركب العطفِيُّ

المركبُ العطفِيُّ ما تألفَ من المعطوف والمعطوف عليه، بتوسطِ حرفِ العطفِ بينهما، مثل "ينالُ التلميذُ والتلميذةُ الحَمَّ والثَّنَاءَ، إذا ثابرا على الدرس والاجتهاد".

وحكمُ ما بعدَ حرفِ العطفِ أن يتبعَ ما قبله في إعرابه كما رأيتَ.

## ٥. المركب المزجي

المركبُ المزجِيُّ كلُّ كلمتين ركبنا وجعلنا كلمةً واحدةً، مثل "بعلبكُ وبيت لحمُ وحضرموتُ وسيبويه وصباح مساءً وشذر مذر".

وإن كان المركبُ المزجِيُّ علماً أعرب إعراب ما لا ينصرفُ، مثل "بعلبكُ بلدةٌ طيبةُ الهواءِ" و"سكنتُ بيت لحم" و"سافرتُ إلى حضرموت".

إلا إذا كان الجزء الثاني منه كلمة "ويه" فإنها تكون مبنية على الكسر دائماً، مثل "سيويه عالم كبير" مو "رأيت سيويه عالماً كبيراً" و"قرأت كتاب سيويه".

وإن كان غير علم كان مبني الجزءين على الفتح، مثل "زُرني صباح مساء" و"أنت جاري بيت بيت".

#### ٦. المركب العددي

المركب العددي من المركبات المزجية، وهو كل عددين كان بينهما حرف عطف مُقدَّر. وهو من أحد عشر إلى تسعة عشر، ومن الحادي عشر إلى التاسع عشر.

(أما واحد وعشرون إلى تسعة وتسعين، فليست من المركبات العددية. لأن حرف العطف المذكور، بل هي من المركبات العطفية).

فلذلك، لا يكفي كلمة فقط لتكلم والكتابة. الطالب يحتاج الكلم العديدة في الكتابة، وفي الكتابة يكون الطالب أن يستخدم التراكيب في تركيبه ليكون كتابة صحيحة.

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

تبحث الباحثة عن منهجية البحث التي تحتوي على:

#### أ. مدخل البحث ومنهجه

إن المدخل المستخدم في هذا البحث هو المدخل الكيفي بالمنهج الوصفي. استخدام الباحث المنهج الوصفي لأن الباحث وصف الأخطاء الواقعة في إنشاء الطلاب في معهد نور الجديد بذكر الخطاء الواقع وصوابه من تركيب في إنشاء الطلاب وكذلك ذكر محاولة المدرس لتحسين تلك الأخطاء. المدخل الكيفي عند وهي إجراءات البحث الذي ينتج البيانات الوصفية كالكلمات للفهم أو اللسان والسلوك الملحوظة.<sup>٤٥</sup> واستخدام الباحث المدخل الكيفي لأن البيانات التي يحضرها الباحث في صورة المعلومات البيانية عن تحليل أخطاء التراكيب في طلاب معهد نور الجديد.

#### ب. البيانات ومصادرها

إن مصادر البيانات في هذا البحث كما يلي:

##### ١. البيانات الأساسية

هي البيانات التي تتضمن معلومات تنشر لأول مرة وتعتبر معلومات المصادر الأولية عما تكون للحقيقة. وتلك البيانات منها أن عدد الطلاب في فصل الوسطى مركز ترقية اللغة العربية معهد نور الجديد. والبيانات عن الإنشاء. وهذا الإنشاء هو البيانات المهمة لمعرفة أخطاء التراكيب. وهذه

<sup>٤٥</sup>Sugiono. *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: ALFABETA, ٢٠١٢), hlm: ١٥

البيانات عن الإنشاء قد نالتها الباحثة من إصدار المجلة (BPMA) في فصل الوسطى. وفائدة هذا البيانات ليكون توكيدا عن أخطاء إنشاء طلاب ذلك الفصل. وكذلك المقابلة مع مدرس برنامج اللغة فصل الوسطى وطلابه.

### ج. أسلوب جمع البيانات

وهي شيء مهم في البحث لأنها متعلقة بالمعلومات والظواهر الواقعة في الميدان. ولنيل تلك المعلومات يحتاج الباحثة إلى أسلوب جمع البيانات.

#### ١. الوثائق

استخدامتها الباحثة لتحصيل البيانات المكتوبة عن طلاب معهد نور الجديد لمعرفة قسم المناسب ليقوم البحث فيه وغير ذلك. والبيانات التي نالها الباحثة من الوثائق منها عدد الطالبات ونتائج اختبار إصدار المجلة (BPMA).

#### ٢. الملاحظة

تستخدم هذه الملاحظة لمعرفة طريقة تحسين الأخطاء التركيبية لطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء. كما قال ذوقان عبيدات وإخوانه "إن الملاحظة هي الوسيلة التي يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث نجمع خبرتنا من خلال ما نشاهده أو نسمع عنه.

#### ٣. المقابلة

هي طريقة استخدامها الباحثة في هذا البحث بمحادثة موجهة مع رئيس مركز ترقية اللغة العربية معهد نور الجديد ومدرس فصل الوسطى عن: كيفية تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية والحصول كيفية تصحيح الأخطاء الواقعة في إنشاء الطلاب في هذا المعهد.

عند أريكونتو، دليل المقابلة هو أدوات المستخدم الذي يستخدمها الباحثة لينال البيانات تقريبا الأسئلة الذي يسأله كالملاحظة.<sup>٤٦</sup> وعند موليونج، الأحوال التي تتعلق بدليل المقابلة كما يلي:<sup>٤٧</sup>

أ) طريق الأسئلة

يتطور الباحثة إلى طريق الأسئلة لغاية المناقشة ترشد. الأسئلة ترتب من العام إلى الخاص، الأسئلة المهمة تكون في الأول ثم بعده.

ب) عدد الأسئلة

للمقابلة تتركز بطلب المشكلة، فكان عدد الأسئلة أقصى ١٢ أسئلة.

ج) لون الأسئلة

لون الأسئلة المستخدم لا يتركب، بالهدف يستطيع أن يفتح المخبر حتى يتجاوب من أي الوجه.

د) السئلة

قد كان السئلة ضليعة في تصويب المناقشة، تفهم سلوك المخبر، تستطيع أن ترسي ذلك الحال بتصويبه.

هـ) اجتماع البيانات

اجتماع البيانات في هذا البحث بالمحفوظة.

<sup>٤٦</sup>SuharsimiArikunto. ٢٠١٠. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek* (Edisi Revisi ٢٠١٠). Yogyakarta: Rineka Cipta. Hlm: ١٩٢

<sup>٤٧</sup>Lexy. J.Moleong. ٢٠١١. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Jakarta: Rosdakarya. Hlm: ٢٢٩-٢٣١

## د. خطوات البحث

يلخص تاريغان في كتابه عن خطوات تحليل الأخطاء بالانتخاب، الترتيب، والتوثيق. والحصيل من ذلك التعديل كما يلي:<sup>٤٨</sup>

١. اجتماع البيانات، وهو الأخطاء اللغوية الذي يعمل بالطلاب. نحو: التمرين، الإنشاء، أو الحوار.
٢. التعرف وتصنيف الأخطاء، تعرّف وتصنّف الأخطاء لغويةً. نحو: الأصوات، تأليف الكلمة، وتركيب الكلمة.
٣. مقام الأخطاء، يرتب مقام الأخطاء، سبب الأخطاء، وإعطاء المثل الصحيح.
٤. بيان الأخطاء، توضيح الأخطاء، سبب الأخطاء، وإعطاء المثل الصحيح.
٥. تكهن الكلمة اللغوية، مقارنة تركيب اللغة المعلّمة ويحتمل أن يكون الأخطاء.
٦. تصحيح الأخطاء، اصلاح وحذف الأخطاء بالتركيب الجيد من الكتاب والتعليم المناسب.

## ٥. أسلوب تحليل الأخطاء

تحليل البيانات في هذا البحث متصف بالاستدلال (Induktif). بمعنى أن الباحثة تصف الحقائق ثم تصنع التحليل العام حتى تحصل على نتيجة بصفة خاصة. أما أسلوب تحليل البيانات في هذا البحث هو تحليل المحتوى (Content analysis) كما يعرف بيرلسون تحليل المحتوى بقوله أنه "أسلوب من أساليب

<sup>٤٨</sup>Tarigan, Op.cit, hlm: ٦٣-٦٤

البحث العلمي الي يستهدف الوصف الموضوعي المنظم والكمي للمضمون الظاهر لمادة الاتصال.<sup>٤٩</sup>

كانت تقنية تحليل البيانات التي تعمل الباحثة بطريقة تعريف البيانات، فهي البيانات التي تنال من تحليل كراسة التدريبات في هذا البحث. جمعت الباحثة الأخطاء بشكل واحد، ثم تصنف الباحثة أخطاء التراكيب إلى أقسام الأخطاء.

و بعد ذلك، شرحت الباحثة على الأخطاء في الإنشاء بتشرح وضع الخطاء يؤسس على النظرية. ثم تصحح الباحثة تلك الأخطاء باستخدام كتاب "قواعد اللغة العربية."

يؤسس على تقنية تحليل البيانات السابقة، فتحتاج الباحثة إلى أدوات البحث بشكل جدوال كما يلي:

رقم	الجملة المسجلة	موضع الأخطاء	التصويبات

الجدول ١، ٣: تحليل الأخطاء في الإنشاء

<sup>٤٩</sup> الدكتور رشدي أحمد طعيمة. دليل عمل في إعداد المواد التعليمية، (مكة: ١٩٨٠)، ص: ٣٧

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

أ. لمحة عن مركز ترقية اللغة الأجنبية

#### ١. الموقع الجغرافي

يقع مركز ترقية اللغة الأجنبية في أوسط معهد نور الجديد الإسلامي في قرية كارانج أنبارناحية بيطان وفي محافظة بربالنجابجاوى الشرقية ببلدة أندونيسيا وهو مركز لترقي اللغة الأجنبية (العربية والإنجليزية)

#### ٢. تاريخ تأسيس مركز ترقية اللغة العربية

أسس مركز ترقية اللغة الأجنبية بمعهد نور الجديد الإسلامي في التاريخ ٧ من مايو ١٩٨٩، وأسس هذا المركز بإرادة مدير المعهد نور الجديد الإسلامي وإرادته في أول نشأته وهي الإمام والإسهام في كفاءة اللغوية لدى الطالبات. رجاءً أن يكون طالباته ينافسون في زمان العصرى.

فاتفق محبون اللغة الأجنبية (العربية- الإنجليزية) إتفاقاً في أن تأسيس مدرسة اللغة التي سميت بالبرنامج التعليمي الإضافي بمركز ترقية اللغة العربية.

وبعد سنتين من النشأة نال المركز التصديق الرسمي من المركز الوطنى للعمل في تعليم اللغتين (العربية والإنجليزية) برقم : KEP. ٦١٠/W.١٢.E/١٩٩٢.

٥٠ وثائق مركز ترقية اللغة الأجنبية بمعهد نور الجديد الإسلامي

### ٣. أهداف تأسيس مركز ترقية اللغة الأجنبية

- و أما أهداف تأسيس المركز ترقية اللغة الأجنبية فهي كما يلي:
- أ) أن يتكيف المعلم الذي يسكن بمركز ترقية اللغة الأجنبية بالأحوال والأزمات التي تحيط بها الوسائل الإتصالية والإعلامية.
- ب) أن يسهل الدارس الذي يسكن بمركز ترقية اللغة الأجنبية في فهم العلوم اللغوية التي تتكون من لغتين (العربية-الإنجليزية).
- ج) أن ينشئ الشخصية القوية لدى الطالبات في نشر الدعوة الإسلامية الواجبة بتطورات الأزمنة.

### ٤. زمان التعليم ولغته في برنامج مركز ترقية اللغة العربية

- أ) زمان التعليم  
تتعلم الطالبات في مركز ترقية اللغة العربية ستة أشهر تقريبا.  
ويتكون على دورين في عامة واحدة.
- ب) لغة التعليم  
اللغة المستعملة في جراية التعليم هو اللغة العربية. يعودّ المدرس كلام العربية في التعليم حتى تكون الطالبات يقلدن ما يقول المدرس. وكذلك بخارج التعليم هن يستعملن اللغة العربية في أيامهنّ.
- ج) المنهج التعليمي

ينقسم عملية التعليم بمركز ترقية اللغة العربية على القسمين وهيا المنهجية (الصفّية) وغير المنهجية (اللاصفّية). وكان عملية التعليم المنهجية (الصفّية) كل الليلة في الأسبوع الاليلة الجمعة. وعملية التعليم غير المنهجية (اللاصفّية) كل الليلة بعد إنتهاء التعليم المنهجية (الصفّية).

## ٥. المنظمة وعدد طالبات مركز ترقية اللغة العربية

إن المنظمة فيه هو نهضة الطلبة (NATO) وإصدار المجلة (BPMA). و عدد الطالبات مركز ترقية اللغة العربية هو أربعة عشر طالبة وهن يسكنّ في مركز ترقية اللغة العربية.

### ب.المبحث الأول: الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء

عرض نتائج تحليل البيانات لهذا البحث الذي سبق ذكره في الفصل الوسطى، وهو وصف الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء، باستخدام أساليب تحليل البيانات التي قد ذكرت في الفصل الوسطى. وأما البيانات المحصولة في هذا البحث فهي مأخوذة من نتائج اختبار إصدار المجلة (BPMA) والمقابلة بأستاذ هذا المعهد في الفصل الوسطى بالعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٨م.

الأخطاء التركيبية في الإنشاء تشتمل على ستة أقسام وستعرض البيانات تفصيلاً كما يلي:

#### ١. النوع الأول من الأخطاء التركيبية في التركيب الإسنادي أو الجملة.

الإسنادُ هو الحكمُ بشيءٍ، كالحكم على زهير بالاجتهاد فيقول ك "زهيرٌ مجتهد". والمحكومُ به يُسمى "مُسنداً". والمحكومُ عليه يُسمى "مُسنداً إليه". فالمسندُ ما حكمتَ به على شيءٍ. والمسندُ إليه ما حكمتَ عليه بشيءٍ. والمركبُ الإسنادي (ويُسمى جملةً أيضاً) ما تألفَ من مسندٍ ومُسندٍ إليه.<sup>٥١</sup>

<sup>٥١</sup> مصطفى الغلاييني، المرجع السابق. ص: ١٠-١١

والمسندُ إليه هو الفاعلُ، ونائبُهُ، والمبتدأ، واسم الفعلِ الناقص، واسمُ الأحرف التي تعملُ عملَ "ليس" واسمُ "إن" وأخواتها، واسمُ "لا" النافية للجنس.<sup>٥٢</sup>

أ) أخطاء اسم "لا" لنفي الجنس في المسند إليه  
هذا الجدول الأول الذي يعرض ويحلل عن أخطاء اسم "لا" لنفي الجنس من نوع المسند إليه في التركيب الإسنادي الذي تناله الباحثة في إنشاء الطالباتين. العرض وتحليل الأخطاء كما يلي:

رقم	الجملة المسجلة	موضع الأخطاء	التصويبات
١	لا <u>كان</u> أحد من الناس أن يشتري هذا التبيوك	لا كان	لا أحد من الناس يشتري هذا التبيوك
٢	أنّ الحقيقة لا <u>كان</u> سمك في البحر	لا كان	أنّ الحقيقة لا سمك في البحر

الجدول ١، ٤: أخطاء التركيب الإسنادي أو الجملة في اسم "لا" لنفي الجنس

### التحليل:

في تلك الجملتين وضعت الطالبتان كلمة الفعل وهو "كان" بعد كلمة "لا"، والمعلوم أنّ "لا" لنفي الجنس يدخل إلى الاسم لا يدخل إلى الفعل، والتركيب الصحيح هو "لا أحد من الناس يشتري هذا التبيوك، أنّ الحقيقة لا سمك في البحر". كما

<sup>٥٢</sup> مصدر: مصطفى الغلاييني، المرجع السابق. ص: ١٠-١١

يُكْتَبُ نَظْمُ أَلْفِيَةِ فِي كِتَابِ شَرْحِ ابْنِ عَقِيلٍ: "عَمَلٌ إِنَّ اجْعَلْ لِي فِي نَكْرَةٍ \* مُفْرَدَةً جَائِثًا أَوْ مُكَرَّرَةً، فَانْصِبْ بِهَا مُضَافًا أَوْ مُضَارِعَةً \* وَبَعْدَ ذَلِكَ الْخَبَرَ اذْكُرْ رَافِعَةً."<sup>٥٣</sup>

### ب) أخطاء اسم "إن" وأخواتها في المسند إليه

هذا الجدول الثاني الذي يعرض ويحلل عن أخطاء اسم "إن" وأخواتها من نوع المسند إليه في التركيب الإسنادي الذي تناله الباحثة في إنشاء الطالبات. العرض وتحليل الأخطاء كما يلي:

رقم	الجملة المسجلة	موضع الأخطاء	التصويبات
١	أنا جدّة يا بنتي، اخرجي، لأنّ محتاج إليك	لأنّ محتاج	أنا جدّة يا بنتي، اخرجي، لأنّي محتاجة إليك
٢	وتستر <i>chika</i> الزهر لتفرح نفسها، لأنه رعبة و خوافة على إرادة أبيها	لأنه	وتستر <i>chika</i> الزهر لتفرح نفسها، لأنها رعبة و خوافة على إرادة أبيها
٣	لأنّ يثبت أهما في الصلاة	يثبت أهما	لأنّ أباهما يثبت في الصلاة
٤	أنّ الحقيقة لا سمك في البحر	الحقيقة	أنّ الحقيقة لا سمك في البحر

<sup>٥٣</sup> مصدر: جمال الدين محمد بن عبد الله بن مالك، شرح ابن عقيل على ألفية، (الحرمين). ص: ٥٥

٥	أنَّ قد تصدَّمتُ سيِّدة نفيِّسة	قد تصدَّمتُ سيِّدة نفيِّسة	أنَّ سيِّدة نفيِّسة قد تصدَّمتُ
---	---------------------------------	-------------------------------	---------------------------------

الجدول ٢، ٤: أخطاء التركيب الإسنادي أو الجملة في اسم "إنَّ" وأخواتها

### التحليل:

وكلمة "لأنَّ، لأنه، يثبت أهما، الحقيقة" اسمٌ "إنَّ وأخواتها". أما كلمة "لأنَّ" هي أصلها تركيب كلمة "أنَّ" واسمها، وهو ضمير متصل "ي". بمعنى أنا، لكن الطالبة لا تكتبه في كتابة إنشائها. وكلمة "لأنه" خطأ في اسمها وهو ضمير متصل "ه"، لأن ضميرها يرجع إلى اسم قبله وهو *chika*. والمفروض أن يكون اسمها بضمير المتصل المناسب وهو "ها". بمعنى مفرد مؤنث غائبة. وكلمة "يثبت أهما" تقلاب في تركيبها، "أهما" اسم "أنَّ" و"يثبت" خبر "أنَّ". كما شرح مصطفى الغلاييني في كتابه "جامع الدروس العربية وحكمها" أنها تدخل على المبتدأ والخبر فتنبصُّ الأول، ويُسمَّى اسمها، وترفعُ الآخر، ويُسمَّى خبرها.<sup>٤٤</sup> والمفروض أن يكون اسم "إنَّ وأخواتها" بعد "إنَّ وأخواتها"، لكن في تلك الكلمتين لا يكون اسمها. في الجملة الثالثة، كلمة "الحقيقة" هي اسم "أنَّ" لكنها خطأ في إعرابها. والمفروض أن يكون اسم "إنَّ وأخواتها" نصباً. والصحيح أن تكتب الطالبات "أنا جدَّة يا بنتي، اخرجي، لأنِّي محتاجة إليك، لأنَّ أهما يثبت في الصلاة، أنَّ الحقيقة لا سمكٌ في البحر" في كتابة إنشائهن.

وفي الجملة الخامسة وجدت الباحثة كلمة "أنَّ قد تصدَّمتُ سيِّدة نفيِّسة" في كتابة إنشاء الطالبة، أنها كلمة الفعل تضع بعد "أنَّ"، ويلزم أن تكون الاسم بعد "أنَّ". وحكمها أنها تدخل على المبتدأ والخبر فتنبصُّ الأول، ويُسمَّى اسمها، وترفعُ الآخر،<sup>٥٥</sup>

<sup>٤٤</sup> مصدر: مصطفى الغلاييني، المرجع السابق. ص: ٣٣٦

<sup>٥٥</sup> مصدر: نفس المرجع. ص: ٣٣٦

ويُسمّى خبرها كما في كتاب مصطفى الغلاييني. والصحيح أن تكتب الطالبة " أن " في كتابة إنشائهن. لأن كلمة "أنّ سيدة نفيسة قد تصدّمت" يدخل إلى جملة الاسمية وفيها المبتدأ والخبر فتقلب الطالبة من جملة الفعلية " قد تصدّمت سيدة نفيسة" إلى جملة الاسمية فصار "أنّ سيدة نفيسة قد تصدّمت".

### ج) أخطاء الفعل في المسند

هذا الجدول الثالث الذي يعرض ويحلل عن أخطاء الفعل من نوع المسند في التركيب الإسنادي الذي تناله الباحثة في إنشاء الطالبات. العرض وتحليل الأخطاء كما يلي:

رقم	الجملة المسجلة	موضع الأخطاء	التصويبات
١	لو أملك بنتا، وهي تملك جلدا أيضا مثل الثلج، وسوف <u>سمى</u> ها بـ "putri salju". وبعد ذلك، <u>حاملة</u> مالكة	وسوف سماها، حاملة	لو أملك بنتا، وهي تملك جلدا أيضا مثل الثلج، وسوف أسمى ها بـ "putri salju". وبعد ذلك، حملت مالكة
٢	وتكلم الطابخة أنّ الحقيقة لا سمك في البحر	وتكلم	وتكلمت الطابخة أنّ الحقيقة لا سمك في البحر
٣	<u>يعيشان</u> الزوج والزوجة	يعيشان	يعيش الزوج والزوجة

٤	<u>ينمن</u> أصحابتها <i>Aira</i>	ينمن	تمام أصحابتها <i>Aira</i>
٥	حينما أكوغ وفاني <u>تكلمني</u>	تكلمني	حينما أكوغ وفاني يتكلمان
٦	<u>لا كان</u> إجابة من <i>Aira</i>	لا كان	عدم الإجابة من <i>Aira</i>

الجدول ٤,٣: أخطاء التركيب الإسنادي أو الجملة في الفعل



## التحليل:

وكلمة "حاملة، تكلم" في الجملة الأولى والثانية هي الفعل. أما كلمة "حاملة" هي فعل مجرد ثلاثي مجرد ثلاثي هو ما كانت أحرف ماضيه ثلاثة فقط من غير زيادة عليها.<sup>٥٦</sup> وعلامته أن يقبل تاء التأنيث الساكنة<sup>٥٧</sup> ليس تاء المربوطة. كما شرح مصطفى الغلاييني في كتابه "جامع الدروس العربية" أحد موضع من ثلاثة مواضع يجب تأنيث الفعل مع الفاعل أن يكون الفاعل مؤنثاً حقيقياً ظاهراً متصلاً بفعله، مفرداً أو مثنى أو جمع مؤنثٍ سالماً.<sup>٥٨</sup> والمفروض أن يكون ضمير الفعل مؤنثاً إذا كان الفاعل مؤنثاً. وكلمة "سوف سماها" هي حرف الفعل المضارع التي يدخل إلى الفعل الماضي، لذلك، أن يكون كلمة "سماها" الفعل المضارع، لأن فيها الفاعل الذي لا يذكر وزمان كلمتها هي استقبال. كما شرح طاهر يوسف الخطيب في كتابه "المعجم المفصل في الإعراب" سوف هو حرف تسويق واستقبال يختص بدخول على الفعل المضارع.<sup>٥٩</sup> والصحيح أن تكتب الطالبات "لو أملك بنتا، وهي تملك جلدًا أبيضًا مثل الثلج، وسوف أسمىها بـ "putri salju". وبعد ذلك، حملت مالكة، وتكلمت الطابخة أن الحقيقة لا سمك في البحر" في كتابة إنشائهن.

في الجملة الرابعة والخامسة استخدمت الطالبة كلمة "يعيشان" بتضمن معنى المثنى، والطالبة الأخرى كلمة "ينمن" بتضمن معنى الجمع، والمعلوم أن التركيب في هذه الجمل تركيب الإسنادي في الفعل، ويلزم أن تكون الفعل كمسند لا يدل على المثنى أو الجمع ولو كان فاعله مثنى وجمع، والتركيب الصحيح هو "يعيش الزوج والزوجة، تنام أصحابتها Aira". أنه إذا أسند الفعل إلى ظاهر مثنى أو مجموع وجب

<sup>٥٦</sup> مصدر: مصطفى الغلاييني، المرجع السابق. ص: ٣٧

<sup>٥٧</sup> مصدر: نفس المرجع. ص: ٢٣

<sup>٥٨</sup> مصدر: نفس المرجع. ص: ٣٠٠

<sup>٥٩</sup> مصدر: طاهر يوسف الخطيب، المعجم المفصل في الإعراب. (بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٧). ص: ٢٣٥

تجريده من علامة تدل على التثنية أو الجمع فيكون كحاله إذا أسند إلى مفرد ، وهذه القاعدة كما شرحها مذهب جمهور العرب في كتاب شرح ابن عقيل على الألفية.<sup>٦٠</sup> وكلمة "تكلمني" هي خبر الجملة الفعلية لكن فاعلها لا يعود إلى مبتدأها. والمفروض في خبر الجملة أن تكون مشتملة على رابط يربطها بالمبتدأ.<sup>٦١</sup> والتركيب الصحيح "حينما أكوغ وفاني يتكلمان".

وفي الجملة السادسة، كلمة "لا" يدخل إلى الفعل الماضي وهو "كان". الشرح في كتاب المعجم المفصل في الإعراب أن لا النافية الذي يدخل على الفعل الماضي فيتكرر وجوبا. لكن في هذه الجملة لا يتكرر، فلذلك كلمة "لا كان" يقرب بكلمة "عدم". والتركيب الصحيح "عدم الإجابة من Aira".

#### (د) أخطاء خبر المبتدأ في المسند

هذا الجدول الرابع الذي يعرض ويحلل عن أخطاء خبر المبتدأ من نوع المسند في التركيب الإسنادي الذي تناله الباحثة في إنشاء الطالبة. العرض وتحليل الأخطاء كما يلي:

رقم	الجملة المسجلة	موضع الأخطاء	التصويبات
١	هما يستبقون لتحصل على الرسالة الكثيرة	يستبقون لتحصل	هما يستبقان أن لا يحصل علي ارسال الرسالة الكثيرة

الجدول ٤، ٤: أخطاء التركيب الإسنادي أو الجملة في خبر المبتدأ

<sup>٦٠</sup> مصدر: جمال الدين محمد بن عبد الله بن مالك، المرجع السابق. ص: ٦٥

<sup>٦١</sup> مصدر: مصطفى الغلاييني، المرجع السابق. ص: ٣١٥

## التحليل:

في تلك الجملة استخدمت الطالبة كلمة "يستبقون" في الخبر، والخبر هو ما أسند إلى المبتدأ،<sup>٦٢</sup> فلذلك لو كان الخبر من الفعل كمسند و فاعله في المبتدأ كمسند إليه، والمعلوم أنّ التركيب في هذه الجمل تركيب الإسنادي في الفعل، ويلزم أنه قد يؤتي في الفعل المسند إلى الظاهر بعلامة تدل على التثنية أو الجمع،<sup>٦٣</sup> والتركيب الصحيح هو "هما يستبقان أن لا يحصلوا على ارسال الرسالة الكثيرة".

### (٥) أخطاء خبر الفعل الناقص في المسند

هذا الجدول الخامس الذي يعرض ويحلل عن أخطاء خبر الفعل الناقص من نوع المسند في التركيب الإسنادي الذي تناله الباحثة في إنشاء الطالبات. العرض وتحليل الأخطاء كما يلي:

رقم	الجملة المسجلة	موضع الأخطاء	التصويبات
١	سوف يكون هذا البيت نظيف	نظيف	سوف يكون هذا البيت نظيفا
٢	كنتُ مستحياً كبتك يا أبي	مستحية	كنتُ مستحياً كبتك يا أبي

<sup>٦٢</sup> مصدر: مصطفى الغلابي، المرجع السابق. ص: ٣٠٨

<sup>٦٣</sup> مصدر: جمال الدين محمد بن عبد الله بن مالك، المرجع السابق. ص: ٦٥

٣	كنتُ <u>تاعِبٌ</u>	تاعِبٌ	كنتُ تاعِباً
٤	كانتُ <u>مرأةً الرقاصةَ الجميلةَ</u> <u>والفاتنةَ</u>	مرأةً الرقاصةَ الجميلةَ والفاتنةَ	كانتُ المرأةَ الجميلةَ والفاتنةَ رقاصةً

الجدول ٥، ٤: أخطاء التركيب الإسنادي أو الجملة في خبر الفعل الناقص

### التحليل:

في الجملة الأولى إلى الثالثة استخدمت الطالبات كلمة "نظيف، تاعِبٌ" خبراً بإعراب المرفوع و كلمة "مستحية" بإعراب المجرور، والمعلوم أن التركيب في هذه الجمل تركيب الإسنادي، ويلزم أن تكون خبر كان منصوبٌ، كل ما تقدّم من أحكام الفاعل وأقسامه، يُعطى لاسم "كان" وأخواتها لأن له حُكْمَهُ. وكل ما سبقَ خبر المبتدأ من الأحكام والأقسام، يُعطى لخبر "كان" وأخواتها، لأن له حُكْمَهُ، غير أنه يجب نصبه، لأنه شبيهٌ بالمفعول به<sup>٦٤</sup> والتركيب الصحيح هو "سوف يكون هذا البيت نظيفاً، كنتُ مستحيةً كبتك يا أبي، كنتُ تاعِباً".

وفي الجملة الرابعة استخدمت الطالبات كلمة "مرأةً الرقاصةَ الجميلةَ والفاتنةَ" كاسم وخبر "كان" بالتركيب الخطأ. الكلمة التي تدل صفة "الجميلة والفاتنة" هي "مرأة" ليس "الرقاصة"، فلذلك، التركيب الصحيح "كانت المرأة الجميلة والفاتنة" وكلمة "الرقاصة" كخبر "كان". والمعلوم أن التركيب في هذه الجملة تركيب الإسنادي، ويلزم أن تكون كل ما سبقَ خبر المبتدأ من الأحكام والأقسام، يُعطى لخبر

<sup>٦٤</sup> مصدر: مصطفى الغلاييني، المرجع السابق. ص: ٣٢٣

"كان" وأخواتها، لأنَّ له حُكْمَهُ، غيرَ أَنه يجبُ نصبُهُ، لأنَّهُ شبيهٌ بالمفعول به<sup>٦٥</sup> والتركيب الصحيح هو "كانتُ المرأةُ الجميلةُ والفاطنةُ رقاصَةً".

## ٢. النوع الثاني من الأخطاء التركيبية في التركيب الإضافي.

هذا الجدول السادس الذي يعرض ويحلل عن أخطاء المضاف والمضاف إليه في التركيب الإضافي الذي تناله الباحثة في إنشاء الطالبات. العرض وتحليل الأخطاء كما يلي:

رقم	الجملة المسجلة	موضع الأخطاء	التصويبات
١	كلّ نيلا تفتح الخزانة	الخزانة	تفتح خزانة
٢	زيدان صديق نيلا منذ الصغيرة، هو جميل، مخالط، غني، والرّبّان كرة السلة	الرّبّان	زيدان صديق نيلا منذ الصغيرة، هو جميل، مخالط، غني، وربّان كرة السلة
٣	صار فوتري مرأة جميلة حين تواصل عمرها سبعة أشهر بل تبدّل قدرة المالكة الصالحة كالأجمال النساء	الأجمال	صار فوتري مرأة جميلة حين تواصل عمرها سبعة أشهر بل تبدّل قدرة المالكة الصالحة كأجمال النساء

<sup>٦٥</sup> مصدر: نفس المرجع. ص: ٣٢٣

٤	كان الأبي و أمّي يفرقان بيننا	الأب	كان أبي و أمّي يفرقان بيننا
٥	ما الخطأ حتى تجعلني كالخادمتك	الخادمة	ما الخطأ حتى تجعلني كخادمتك
٦	إلى الأبي مكان	الأي مكان	إلى أي المكان
٧	يصل <u>abu nawas</u> في السجن المملكة مع الجندي	السجن	يصل <u>abu nawas</u> في سجن المملكة مع الجندي
٨	يا صاحبي، سمعت صوتا غريبا من جانب البيتي	البيتي	يا صاحبي، سمعت صوتا غريبا من جانب البيتي
٩	عند ما استيقظ <u>atok</u> من نومه	النومه	عند ما استيقظ <u>atok</u> من نومه
١٠	أهذا الصاح <u>gesby</u> دمية خشبي	الخشبي	أهذا الصاح <u>gesby</u> دمية الخشبي
١١	وهي إحدى بنات الشيخ المشهور	الولد	وهي إحدى من <u>الولد</u> شيخ المشهور
١٢	كيف صفتك <u>chika</u>	الصفتك	كيف <u>الصفتك</u> <u>chika</u>
١٣	لأنها رعبة و خوفا على إرادة أبيها	الإرادة	لأنها رعبة و خوفا على <u>الإرادة</u> أبيها

١٤	لا تريد <i>chika</i> أن تخرج من <u>الغرفتها</u>	لا تريد <i>chika</i> أن تخرج من غرفتها
١٥	في <u>الغرفته</u>	في غرفته
١٦	لا أحتاج على <u>الخبرك</u>	لا أحتاج على خبرك
١٧	فتحمل أمه إلى <u>المعهد</u> جيكا ( <i>chika</i> )	فتحمل أمه إلى معهد جيكا ( <i>chika</i> )
١٨	سأساعد <u>المشكلتك</u>	سأساعد مشكلتك
١٩	يذهب أطفون إلى <u>البيت</u> السيدة	يذهب أطفون إلى بيت السيدة
٢٠	لديّ المشكلة الكبيرة عن <u>الحياي</u>	لديّ المشكلة الكبيرة عن حياي
٢١	لأنهما ليس من <u>السبيل</u> الله	لأنهما ليس من سبيل الله
٢٢	كنت مشتاقا إلى <u>البنّي</u>	كنت مشتاقا إلى بنّي
٢٣	كنتُ في <u>الشِدَّة</u> الجوع	كنتُ في شِدَّة الجوع
٢٤	<u>العنوان</u> البيتها بعيد جدا	عنوان بيتها بعيد جدا
٢٥	تُحمن <i>nisa'</i> عن <u>السبب</u>	تُحمن <i>nisa'</i> عن سبب سكوتها

	السكوتها	<u>السكوتها</u>	
	الرأسها	<u>تحرك الرأسها</u> لينة	٢٦
تحرك رأسها لينة	أصحابها	تنام <u>الأصحابتها</u> <i>aira</i>	٢٧
تنام أصحاب <i>aira</i>	القلبها	مرضة <u>القلبها</u>	٢٨
مرض قلبها	أولاً مرة	في <u>أولاً مرة</u>	٢٩
في أول المرة	أب	عرفت صاحبة إنده <i>(indah)</i> أن حارس مدرستها هو <u>أب</u> إنده <i>(indah)</i>	٣٠
عرفت صاحبة إنده <i>(indah)</i> أن حارس مدرستها هو أب إنده <i>(indah)</i>	باسمي	الفائزة الأولى <u>باسمي</u> <i>stevany</i>	٣١
الفائزة الأولى باسم <i>stevany</i>	والدينهم، النتائج	ويستعد لكل <u>والدينهم</u> ليأخذوا دفتر نتائج بناتهم	٣٢
ويستعد لكل والدينهم ليأخذوا دفتر نتائج بناتهم	والدينها	وهي تملك أختا باسم ريتا، <u>والدينها</u> يرحمها رحماً عميقاً	٣٣
وهي تملك أختا باسم ريتا، ووالداها يرحمها رحماً عميقاً	المال	سمعت <i>elly</i> في العادة لأنها ذلك <u>صفة حب المال</u>	٣٤
سمعت <i>elly</i> كالعادة لأن صفتها حب المال	اليام	يوم بعد <u>اليام</u>	٣٥
يوم بعد الأيام			

٣٦	جاشت زمرة الجنديُّ	الجنديُّ	جاشت زمرة الجنديِّ
٣٧	قصدت vera لتلعب أمام بيتها	بيتها	قصدت vera لتلعب أمام بيتها
٣٨	تفزع المالكة أن تسمع كلام المرأة	المرأة	تفزع المالكة أن تسمع كلام المرأة
٣٩	هي تزرع بروز بطاطس في الحديقة	بطاطس	هي تزرع بروز بطاطس في الحديقة
٤٠	كان ثمن الشيء خصوصاً	الشيء	كان ثمن الشيء خصوصاً
٤١	لأنها سوف تحتفل يوم ملاد أمها	أمها	لأنها سوف تحتفل يوم ملاد أمها
٤٢	أن سيدة نفيسة قد توفت	نفيسة	أن سيدة نفيسة قد توفت
٤٣	لو أملك بنتا، وهي تملك جلدا أبيضاً مثل الثلج، وسوف أسميها بـ "putri salju". وبعد ذلك، حملت مالكة	الثلج	لو أملك بنتا، وهي تملك جلدا أبيضاً مثل الثلج، وسوف أسميها بـ "putri salju". وبعد ذلك، حملت مالكة
٤٤	ولكن حال زوجته في الحزن	زوجته	ولكن حال زوجته في الحزن

كلما تفتح خزانتها فيكون	الخزانتها	كل تفتح <u>الخزانتها</u> الضربة	٤٥
الضربة من صديق حميمها	الضربة الملك	<u>الملك</u> صديق حميمها	

الجدول ٦، ٤: أخطاء التركيب الإضافي

### التحليل:

من المعلوم أن الإضافة نسبةً بين اسمين، على تقدير حرف الجر، توجب جرّ الثاني أبداً، ويُسمى الأوّل مضافاً، والثاني مضافاً إليه. فالمضاف والمضاف إليه اسمان بينهما حرف جرّ مُقدّر.<sup>٦٦</sup>

في الجملة الأولى - الثامنة وعشرين المذكورة ترى الباحثة أن الطالبات يظفن "ال" في المضاف، وهي في كلمة "الخزانة، الربّان، الأجمال، الأب، الخادمة، الأبي، السجن، البيت، النومه، الخشبي، الولد، الصفتك، الإرادة، الغرفاتها، الغرفاته، الخبرك، المعهد جيكا، المشكلتك، البيت السيدة، الحياتي، السبيل، البني، الشدّة، العنوان البيتها، السبب السكوتهما، الرّأسها، أصحابتها، القلبها". وهذا تركيب الإضافة المعنوية، كما شرح مصطفى الغلاييني في كتابه جامع الدروس العربية من أحكام المضاف هي تجريدُه من "أل" إذا كانت الإضافة معنويّة،<sup>٦٧</sup> والمفروض أن يكون المضاف محذوف لام المعرفة (ال)، لاتصاله بالكلمة وهو مضاف إليه وكلمة "الخزانة، الربّان، الأجمال، الأب، الخادمة، الأبي، السجن، البيت، النومه، الخشبي، الولد، الصفتك، الإرادة، الغرفاتها، الغرفاته، الخبرك، المعهد جيكا، المشكلتك، البيت السيدة، الحياتي، السبيل، البني، الشدّة، العنوان البيتها، السبب السكوتهما، الرّأسها، أصحابتها، القلبها" مضاف. والصحيح أن تكتب الطالبات "تفتح خزانتها،

<sup>٦٦</sup> مصدر: مصطفى الغلاييني، المرجع السابق. ص: ٤٨٧

<sup>٦٧</sup> مصدر: مصطفى الغلاييني، المرجع السابق. ص: ٤٩٠

زيدان صديق نيلا منذ الصغيرة، هو جميل، مخالط، غني، وربان كرة السلة، صار فوتري مرأة جميلة حين تواصل عمرها سبعة أشهر بل تبدل قدرة المالكة الصالحة كأجمال النساء، كان أبي و أمي يفرقان بيننا، ما الخطأ حتى تجعلني كخادمتك، إلى أي المكان، يصل *abu nawas* في سجن المملكة مع الجندي، يا صاحبي، سمعت صوتا غريبا من جانب بيتي، عند ما استيقظ *atok* من نومه، أ هذا الصاح *gesby* دمية خشبي، وهي إحدى بنات الشيخ المشهور، كيف صفتك *chika*، لأنها رعبة و خوفة على إرادة أبيها، لا تريد *chika* أن تخرج من غرفتها، في غرفاته، لا أحتاج على خبرك، فتحمل أمه إلى معهد جيكا (*chika*)، سأساعد مشكلتك، يذهب أفطون إلى بيت السيدة، لدي المشكلة الكبيرة عن حياتي، لأنهما ليس من سبيل الله، كنت مشتاقا إلى بنتي، يشتري هذا تبيوك، كنت في شدة الجوع، عنوان بيتها بعيد جدا، تحمن *nisa* عن سبب سكوتها، تحرك رأسها، تنام أصحاب *aira*، مرض قلبها" في كتابة إنشائهن. وفي الجملة الحادية عشرة تبدل الباحثة كلمة "الولد" من وهي إحدى من الولد شيخ المشهور بـ"بنات". لأن مفردتها لاتناسب سياق كلامها، زالتركيب الصحيح "وهي إحدى بنات الشيخ المشهور".

في الجملة الثامنة وعشرين - الثالثة والثلاثين المذكورة ترى الباحثة أن الطالبات يضمن "التنوين و نون التثنية" في المضاف، وهي في كلمة "أولاً، أب، باسمي، والدينهم، النتائج، والدينها." كما شرح مصطفى الغلاييني في كتابه "جامع الدروس العربية من أحكام المضاف هي تجريدُه من التَّنوين و نون التَّثنية و جمع المذكر السالم، وتجريدُه من "ال" إذا كانت الإضافة معنوية،<sup>٦٨</sup> والمفروض أن يكون المضاف محذوف ال، التنوين و نون التثنية، لاتصاله بالكلمة وهو مضاف إليه وكلمة "أولاً، أب، باسمي، والدينهم، النتائج، والدينها" مضاف. والصحيح أن تكتب الطالبات "في

<sup>٦٨</sup> مصدر: مصطفى الغلاييني، المرجع السابق. ص: ٤٩٠

أول مرة، عرفت صاحبة إنداه (*indah*) أن حارس مدرستها هو أبُ إنداه (*indah*)، الفائزة الأولى باسم *stevany*، ويستعد لكل والديهم ليأخذوا دفتر نتائج بناتهم، وهي تملك أختا باسم ريتا ووالداها يرحمها رحماً عميقاً" في كتابة إنشائهن.

في الجملة الرابعة والثلاثين - الثالثة والأربعين المذكورة ترى الباحثة أن الطالبات يعرب بغير إعراب الجر في المضاف إليه، وهي في كلمة "المال، الأيام، الجندي، بيتها، المرأة، بطاطس، الشيء، أمها، نفيسة، الثلج، زوجته." كما شرح مصطفى الغلاييني في كتابه "جامع الدروس العربية الإضافة نسبةً بين اسمين، على تقدير حرف الجر، توجب جرّ الثاني أبداً،<sup>٦٩</sup> والمفروض أن يكون المضاف إليه مجرور أبداً و كلمة "المال، الأيام، الجندي، زوجته، بيتها، المرأة، بطاطس، الشيء، أمها، نفيسة" مضاف إليه. والصحيح أن تكتب الطالبات "حبُّ المال، يوم بعد الأيام، جاشت زمرة الجندي، قصدت *vera* لتلعب أمام بيتها، تفرع المالكة أن تسمع كلام المرأة، هي تزرع بروزَ بطاطس في الحديقة، كان ثمنُ الشيءِ حصوصاً، لأنها سوف تحتفل يومُ ملادِ أمها، أن سيدة نفيسة توفت، لو أملك بنتا، وهي تملك جلداً أبيضاً مثل الثلج، وسوف أسمى ها بـ "*putri salju*". وبعد ذلك، حملت مالكة، ولكن حال زوجته في الحزن" في كتابة إنشائهن.

في الجملة الرابعة والأربعين المذكورة ترى الباحثة أن الطالبة تركيبه خطأ لأن "كل" اسم يأتي في الغالب مضافاً.<sup>٧٠</sup> من أحكام المضاف هي تجريدُه من التنوين ونونِ التثنية وجمع المذكر السالم، وتجريدُه من "ال" إذا كانت الإضافة معنوية،<sup>٧١</sup> والمفروض أن يكون المضاف محذوف ال، التنوين و نون التثنية، لاتصاله بالكلمة وهو مضاف

<sup>٦٩</sup> مصدر: نفس المرجع. ص: ٤٨٧

<sup>٧٠</sup> مصدر: طاهر يوسف الخطيب، المرجع السابق. ص: ٣٥١

<sup>٧١</sup> مصدر: نفس المرجع. ص: ٤٩٠

إليه، و كلمة "الخزانة" مضاف. والصحيح أن تكتب الطالبات " كلما تفتح خزانتها فيكون الضربة من صديق حميمها " في كتابة إنشائها.

### ٣. النوع الثالث من الأخطاء التركيبية في التركيب البياني.

#### (و) الأخطاء في التركيب الوصفي

هذا الجدول السابع الذي يعرض ويحلل عن أخطاء النعت والمنعوت أو الصفة والموصوف في التركيب الوصفي الذي تناله الباحثة في إنشاء الطالبات. العرض وتحليل الأخطاء كما يلي:

رقم	الجملة المسجلة	موضع الأخطاء	التصويبات
١	ويزوج أبوها بأحد من الولد <u>شريف</u>	شريف	ويزوج أبوها بأحد من الولد الشريف
٢	لا أستطيع كالأب <u>حسن</u>	حسن	لا أستطيع كالأب الحسن
٣	لأنني ما فعلت <u>السيء خطأ</u>	السيء خطأ	لأنني ما فعلت السيء الخطأ
٤	اسمها نيلا، هي <u>مرأة الجميلة</u>	جميلة	اسمها نيلا، هي امرأة جميلة
٥	اسمها <u>مرأة</u> المشهورة	مرأة	اسمها <i>elly</i> هي المرأة المشهورة
٦	<u>فائزة الأولى</u> باسم <i>stevany</i>	فائزة	الفائزة الأولى باسم <i>stevany</i>

٧	وهي إحدى من ولدة <u>شيخ</u>	شيخ المشهوراً	وهي إحدى بنات الشيخ المشهور
٨	لديّ <u>مشكلة</u> الكبيرة عن	مشكلة	لديّ المشكلة الكبيرة عن حياتي
٩	تجعل فوتري مرأة جميلة حين تواصل عمرها سبعة أشهر بل تبذل قدرة <u>مالكة</u> الصالحة كأجمال النساء	مالكة	صارت فوتري مرأة جميلة حين تواصل عمرها سبعة أشهر بل تبذل قدرة المالكة الصالحة كأجمال النساء
١٠	هما يستبقان أن لا يحصلوا على ارسال الرسالة <u>الأكثر</u>	الأكثر	هما يستبقان أن لا يحصلوا على ارسال الرسالة الكثيرة
١١	كنت متولدة كبنتك <u>المسكين</u>	المسكين	كنت متولدة كبنتك المسكينة
١٢	عندها الأموال <u>الكثير</u> في مدينتها	الكثير	عندها الأموال الكثيرة في مدينتها
١٣	له المعهد <u>الكبيرة</u> في جزيرة الأخرى	الكبيرة	له المعهد الكبير في جزيرة الأخرى
١٤	يا سيدة، أستودع إبني هنا، لأني أريده <u>كل</u> ابن الجيدة	كل ابن الجيدة	يا سيدة، أستودع إبني هنا، لأني أريده كإبن الجيد

١٥	أن تلك الفقرة لزيدان من نساء التي	أن تلك الفقرة لزيدان من النساء اللاتي بعثن إليه الرسالة
	نساء التي كثيرا بعث	الرسالة

الجدول ٧، ٤: أخطاء التركيب البياني في الوصفي

### التحليل:

في الجملة الأولى إلى الثالثة استخدمت الطالبات كلمة "شريف، حسن، خطأ" نكرة والاسم الذي يأتي قبله في الجملة الأولى إلى الثالثة معرفة، والمعلوم أن التركيب في هذه الجمل تركيب وصفي، ويلزم أن تكون الصفة تتبع للموصوف في تنكيره وتعريفه، والتركيب الصحيح هو "ويزوج أبوها بأحد من الولد الشريف، لا أستطيع كالأب الحسن، لأنني ما فعلتُ السيءَ الخطأً". فالصفة في هذه الأمثلة بُيِّنَتْ حال الموصوف نفسه وهو "الولد، الأب، السيء"، وإن كانت الموصوف معرفة، فقائدة النعت التوضيح وإن كانت نكرة فقائده التخصيص كما كلمة "مرأة، فائزة، شيخ، مشكلة، مالكة" في الجملة الخامسة إلى العاشرة، وهذه القاعدة كما شرحها الشيخ مصطفى اللايني في كتاب جامع الدروس العربية.<sup>٧٢</sup> والتركيب الصحيح في هذه الجمل هو "صارت فوتري امرأة جميلة حين تواصل عمرها سبعة أشهر بل تبدل قدرة المالكة الصالحة كأجمال النساء".

<sup>٧٢</sup> مصدر: مصطفى الغلايني، المرجع السابق. ص: ٤٩٧

وفي الجملة التاسعة، استخدمت الطالبة كلمة "تجعل" في أول الجملة. "جعل" بمعنى "ظنّ، أوجد، أوجب، وتعدّت إلى واحد".<sup>٧٣</sup> فلذلك تبدل الباحثة كلمة "جعل" إلى كلمة "صار". بمعنى "التحول"<sup>٧٤</sup> بشرط ألا يكون خبرها جملة فعلية وفعلها ماض.<sup>٧٥</sup> والتركيب الصحيح في هذه الجملة هو "اسمها *elly* هي المرأة المشهورة، الفائزة الأولى باسم *stevany*، وهي إحدى بنات الشيخ المشهور، لديّ المشكلة الكبيرة عن حياتي، صارت فوتري مرأة جميلة حين تواصل عمرها سبعة أشهر بل تبدّل قدرة المالكة الصالحة كأجمال النساء".

وفي الجملة العاشرة إلى الرابعة عشرة وجدت الباحثة أن الطالبات استخدمت الصفة لا تناسب بالموصوف في التأنيث والتذكير وهم "الأكثر، المسكين، الكثير، الكبيرة، الجيدة"، وهذا يخالف تماما بنظام اللغة المعروفة، والمفروض أن يكون التركيب "هما يستبقان أن لا يحصلا على ارسال الرسالة الكثيرة، كنت متولدة كبنتك المسكينة، عندها الأموال الكثيرة في مدينتها، له المعهد الكبير في جزيرة الأخرى، يا سيدة، أستودع إبنى هنا لأني أريده كالإبن الجيد".

وفي الجملة الخامسة عشرة وجدت الباحثة أن الطالبة استخدمت اسم الموصول كالصفة ومكانه لايناسب وكذلك صلته، والمفروض أن يكون "كثيرا" صفة "نساء" واسم الموصول الذي يدل معنى جمع مؤنث هو "اللائي" والتركيب الصحيح "أن تلك الفغرة لزيدان من النساء اللائي بعثن إليه الرسالة".

<sup>٧٣</sup> مصدر: طاهر يوسف الخطيب، المرجع السابق. ص: ٢٨

<sup>٧٤</sup> مصدر: المرجع نفسه. ص: ٣٢٠

<sup>٧٥</sup> مصدر: المرجع نفسه. ص: ٢٤٦

#### ٤. النوع الرابع من الأخطاء التركيبية في التركيب العطفي.

هذا الجدول السابع الذي يعرض ويحلل عن أخطاء المعطوف المعطوف عليه أو الصفة والموصوف في التركيب الوصفي الذي تناله الباحثة في إنشاء الطالبات. العرض وتحليل الأخطاء كما يلي:

رقم	الجملة المسجلة	موضع الأخطاء	التصويبات
١	كان صانع التماثل ودمية من الخشب	ودمية	كان صانع التماثل والدمية من الخشب
٢	يعيش زوج والزوجة اسمهما أكوغ وفاني	زوج	يعيش الزوج والزوجة اسمهما أكوغ وفاني

الجدول ٨، ٤: أخطاء التركيب العطفي

#### التحليل:

في الجملة الأولى استخدمت الطالبات كلمة "دمية" نكرة والاسم الذي يأتي قبل واو العطف معرفة، والمعلوم أنّ التركيب في هذه الجمل تركيب العطفي يسمى العطف بالحرف "عطف النسق"، ويلزم أنّ حرف عطف الواو تفيد مشاركة المعطوف للمعطوف عليه في الحكم و الإعراب دائماً، والتركيب الصحيح هو "كان صانع التماثل والدمية من الخشب".

في الجملة الثانية استخدمت الطالبة كلمة "زوج" معرفة والاسم الذي يأتي قبل واو العطف نكرة، والمعلوم أنّ التركيب في هذه الجمل تركيب العطفى يسمى العطف بالحرف "عطف النسق"، ويلزم أنّ حرف عطف الواو تفيد مشاركة المعطوف للمعطوف عليه في الحكم و الإعراب دائماً، لكن، ترى الباحثة أنّ ذلك التركيب خطأ، لأنّ كلمة "زوج والزوجة" كلمة معينة التي تبين أنّ الزوج والزوجة هي أكوغ وفاني ليس غيرهما وفيهما "أل جنسية لبيان الحقيقة"،<sup>٧٦</sup> والتركيب الصحيح هو "يعيش الزوج والزوجة اسمهما أكوغ وفاني".

ج. المبحث الثاني: محاولة المدرسين لتحسين الأخطاء التركيبية للطالبات

بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء

١. تحليل بيانات المقابلة إلى معلم الإنشاء

أ) عملية تعليم الإنشاء في مركز ترقية اللغة العربية

الإنشاء هو، طريقة لتظهير ما في نفس مؤلف من فكرة وحواسه إما بلسانه (الكلام) أو قلمه (الكتابة) حتى يصير قصة أو مؤلفا يجذب قارئ بقراءته وسامعا بسماعه. كتابة الإنشاء لا يكفي بوصف الكلمات في الكتابة هيكلية، لكن تكون فكرة الكاتبين أن توقن القارئون. في مركز ترقية اللغة العربية، تعليم مادة الإنشاء يسمى بمادة مهارة الكتابة. يفضل مركز ترقية اللغة العربية مهارة الكلام من مهارة الكتابة، حتى يوجه المعلم الطلبة لتستطيع أن تتكلموا اللغة العربية. ثمّ تكتب الإنشاء التحريري لكن يسمى هذا المركز بالإنشاء فقط. يشرح المعلم عن تصور الكتابة الصحيحة، ويأمر المعلم الطالبات أن يجربن أمام الفصل ويعطي واجبة المنزلي

<sup>٧٦</sup> مصدر: محمد محمودي شح، البيان في تبين نظم العمريطي. (بيطان)، ص: ٤٥

التي تتعلق بشرح المعلم. مركز ترقية اللغة العربية يوحد تعليمي مهارة الكتابة في تعليم المسكن و تعليم الفصل. وكان هما مرتبطا في تطبيقه. يعلم المعلم الإنشاء في الفصل ثم يستمره في المسكن. يشرح المعلم عن طور الإنشاء الصحيح، يأمر المعلم الطالبات أن يجربن الطالبات بالموضوع.<sup>٧٧</sup>

إنشاء التحريري هو ينشأ الكلم أو الفقرة بدون التوجيه، المثل، أو الكلم الذي لا يكمل، وغير ذلك. تكون أشكال و اجراءات إنشاء التحريري: التلخيص، القصص، والإيضاح.

ب) المحاولة التي يستخدمها المعلم عندما يكون الأخطاء في كتابة إنشاء الطالبات

#### ١- استراتيجية التعليم ووطريقته

يكون تعليم التركيب في تعليم الإنشاء أو تعليم مهارة الكتابة الأول تجب للطالبات أن يحفظن المفردة ويتكلمن اللغة العربية ولو كان كلامهن غير جيدة وبعد شهرين أو ثلاثة أشهر تجب لهن أن يتكلمن اللغة العربية بالنحو والصرف كما يشرهن المعلم.<sup>٧٨</sup> لكن لا تكون استراتيجية التعليم ووطريقته في التعليم. كما قال أستاذ محمد غاز " يكفي بالشرح والتجريب فقط".<sup>٧٩</sup> لأن في مركز ترقية اللغة العربية يفضل مهارة الكلام من مهارة الكتابة. بل يقول أجياف في كتابه المعلم الجيد هو المعلم الذي يجد أن يستخدم

<sup>٧٧</sup> مصدر: نتيجة المقابلة مع أستاذ محمد غاز كعالم مهارة الكتابة (معهد نور الجديد الإسلامي، ١٦ يونيو ٢٠١٧ م).

<sup>٧٨</sup> مصدر: نتيجة المقابلة مع أستاذ محمد غاز كعالم مهارة الكتابة (معهد نور الجديد الإسلامي، ١٦ يونيو ٢٠١٧ م).

<sup>٧٩</sup> مصدر: نتيجة المقابلة مع أستاذ محمد غاز كعالم مهارة الكتابة (معهد نور الجديد الإسلامي، ١٦ يونيو ٢٠١٧ م).

طريقة التعليم فعاليةً، والوسيلة المناسبة.<sup>٨٠</sup> فلذلك، استخدام الاستراتيجية، الوسائل، والطريقة في التعليم يثمر في نتيجة التعليم والتعلم.

## ٢- التصحيح

كل شيء يحتاج إلى التقويم، وكذلك التعليم الذي يحتاج إلى تقويم التعليم كي يعرف المعلم إلى كفاءة طلابه. كما يقول نوركيانتورو في كتابه لا يكون تقويم الإنشاء كالواجبة لاكتساب اللغة فقط، لكن كي يستطيع أن يعبر الفكرة باستخدام اللغة الكتابية صحيحاً. فلذلك، أن يكون واجبة الإنشاء عنصر اللغوي واللغوي الخارجي اللذين يعطون الطلاب أن يفكر باستخدام اللغة المناسبة والفكرة المعبرة.<sup>٨١</sup>

وفي مركز ترقية اللغة العربية، يعلم تعليم الإنشاء في الفصل بتوجيه المعلم لينشئ ويصحح معاً باختيار المفردة الجيدة من الطلبة. وبتحسين جميع الأخطاء في الفصل ويبحث كل الإنشاء بدلالة الأخطاء والصحيح. ثم تقوم الطلبة ساعة أو ينقدون في المسكن.

<sup>٨٠</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, ٢٠١٤), hlm: ٣٣

<sup>٨١</sup> Burhan Nurgiantoro, *Penilaian dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra*. (BPFE: Yogyakarta, ١٩٨٨), hlm: ٢٨٩

## الفصل الخامس

### مناقشة البحث

أ. الأخطاء التركيبية للطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء  
 لسهولة معرفة أشكال الأخطاء التركيبية التي تتركبها الطالبات قامت  
 الباحثة بتصنيفها إلى أربعة تصنيفات، ويمكن إدراكها في الجدول الآتي:

الرقم	أشكال الأخطاء	عدد الأخطاء
١	أ- <u>في التركيب الإسنادي أو الجملة</u> ١- أخطاء اسم "لا" لنفي الجنس في المسند إليه ٢- أخطاء اسم "إن" وأخواتها في المسند إليه ٣- أخطاء الفعل في المسند ٤- أخطاء خبر المبتدأ في المسند ٥- أخطاء خبر الفعل الناقص في المسند	٢ ٥ ٦ ١ ٤
٢	ب- <u>في التركيب الإضافي</u>	٤٥
٣	ج- <u>في التركيب البياني</u> ١- أخطاء في التركيب الوصفي	١٥
٤	د- <u>في التركيب العطفی</u>	٢

الجدول ١، ٥: أشكال الأخطاء التركيبية

الملاحظة: أن عدد الجمل المسجلة المخطئة التي تجمعها الباحثة يبلغ إلى (ستة وسبعين) ٨٠ خطأً

بعد انتقاء هذه الأخطاء قامت الباحثة بتحليلها، فوجد أن الأخطاء التي ترتكبها الطالبات في حديثهم وقعت في ثلاثة مجالات، وستعرض البيانات فيما يلي<sup>٨٢</sup>:

١. الأخطاء التي تحدث في تصنيف اللغوي يبلغ عددها ٨٦ (ستة وثمانين) خطأً، وهي تشتمل على الأخطاء النحوية حيث يبلغ عددها ٧٥ (خمسة وسبعون) خطأً، والأخطاء الصرفية يبلغ عددها ٦ (ستة) أخطاءً، والأخطاء الإملائية يبلغ عددها ٥ (خمسة) أخطاءً.
٢. الأخطاء التي تحدث في تصنيف السطحي يبلغ عددها ١٧ (سبعة عشر) خطأً، وهي تشتمل على أربعة أنواع:

- أ- الأخطاء في الحذف (omission)، يبلغ عدد الأخطاء: ١
  - ب- الأخطاء في الزيادة (addition)، يبلغ عدد الأخطاء: ٥
  - ج- الأخطاء في تحريف الوضع (misformation)، يبلغ عدد الأخطاء: ٦
  - د- الأخطاء في التقديم والتأخير (misordering)، يبلغ عدد الأخطاء: ٥
٣. والأخطاء التي حدثت في تصنيف الاتصالي حيث يبلغ عددها ٨٦ (ستة وثمانين) خطأً، وهي نوعان:
  - أ- الأخطاء الكلية (global errors)، يبلغ عدد الأخطاء: ٥
  - ب- الأخطاء الجزئية (local errors)، يبلغ عدد الأخطاء: ٨١

<sup>٨٢</sup> Tarigan, Henry Guntur, Djago Tarigan. *Op, cit*, hlm : ١٣٣-١٤٢

## ب. محاولة المدرسين لتحسين الأخطاء التركيبية للطالبات بمعهد نور الجديد في

### مادة الإنشاء

معهد نور الجديد الإسلامي هو أحد المعاهد الإسلامية التي فيه البرامج الكثيرة، وبعض منهم هي مركز ترقية اللغة الأجنبية فيه مركز ترقية اللغة العربية والإنجليزية الذي جاءت بحركات وأنشطة اللغوية، حتى تستفيد بها الطلبة استفادة تامة ليكون شأن اللغة فيه متقدما، فلذلك، يحاول المركز أن يضع الأنشطة والبيئة اللغوية الجيدة التي أصبح لها أثر كبير في إثناء رغبة الطلبة وتُمكنهم القدرة على استعمال اللغة العربية نطقا وكتابة وقراءة واستماعا أو بعبارة أخرى، وتهدف الأنشطة والبيئة اللغوية إلى تنمية المهارات اللغوية الأربعة على سواء: قراءة، كتابة، كلام، واستماع.

كل الطلبة تتكلمون باللغة العربية يوماً وليلةً، لأن ذلك المركز تفضل الطلبة في مهارة الكلام من مهارة الكتابة لو كانوا منهم الطلبة الجديدة فيه لكي يملك مفردة كثيرة. ثم تعلم الطلبة في مهارة الكتابة بشكل إنشاء التحريري.

يوحد مركز ترقية اللغة العربية اثنا برنامجي الكتابة في برنامج المسكن و برنامج تعليم مركز ترقية اللغة العربية، وكان هما مرتبطا في تطبيقه. في برنامج تعليم مركز ترقية اللغة العربية يكون مادة الإنشاء مرة واحدة وبعده يستمرها في برنامج المسكن.<sup>٨٣</sup>

يعلم مادة الإنشاء بتوجيه معلم الكتابة لينشأ ويصححه معاً باختيار المفردة الجيدة والمناسبة من الطلبة باتباع النمط في كتاب الكتابة "التعبير الموجه".<sup>٨٤</sup> والمحاولات لتحسين الأخطاء التركيبية في الإنشاء هي:

### ١. البيئة اللغوية

<sup>٨٣</sup> مصدر: نتيجة المقابلة مع أستاذ محمد غاز كمعلم مهارة الكتابة (معهد نور الجديد الإسلامي، ١٦ يونيو ٢٠١٧م).

<sup>٨٤</sup> مصدر: نتيجة المقابلة مع أستاذ محمد غاز كمعلم مهارة الكتابة (معهد نور الجديد الإسلامي، ١٦ يونيو ٢٠١٧م).

في ذلك المركز، يجيب على كل الطلبة أن تتكلم باللغة العربية أينما كانوا. حتى تستطيع الطلبة أن تتكلم اللغة العربية بالمفرد الجيدة، لأن كل المخالف يكون عقابه.

أن البيئة بصفة عامة تنقسم إلى قسمين : أ) البيئة الاصطناعية ب) البيئة غير الاصطناعية (الطبيعية)، أما البيئة الاصطناعية لها دور هام لاكتساب اللغة الثانية وهي يكون المتعلم مختلفا في استخدام لغته حسب الظروف ويكون المتعلم محسنا في استخدام اللغة باعتبار القواعد، ويكون هذا التعليم يشبع المتعلم الذي يريد استيعاب القواعد اللغوية أو نظام اللغة عن قواعد اللغة المدروسة. في ناحية أخرى أن سيطرة قواعد اللغة الهدف لا تساعد كثيرا في سيطرة المهارات اللغوية للغة الهدف.<sup>٨٥</sup>

## ٢. التصحيحان

بعد يتعلم الطلبة مادة الإنشاء يكون التصحيحان في تحسينها. أ) التصحيح في التعلم، هو التصحيح الذي يعمله الأستاذ بتحسين جميع الأخطاء في الفصل ويبحث كل الإنشاء بدلالة الأخطاء والصحيح. ب) التصحيح في المسكن، هو التحسين بعقاب الفعل. المثل : تقوم الطلبة ساعة أو ينقدون.<sup>٨٦</sup>

<sup>٨٥</sup> Nur Hadi dan Roekhan, *Op, Cit*, hlm: ١١٧

<sup>٨٦</sup> مصدر: نتيجة المقابلة مع أستاذ محمد غاز كمعلم مهارة الكتابة (معهد نور الجديد الإسلامي، ١٦ يونيو ٢٠١٧ م).

## ٣. التدريبات

هي يوظف الأستاذ لتدرب وتجرب الإنشاء بالرغم منهم لا تكون  
 في الفصل. لأن الإنشاء لا يعلم في الفصل فقط لكن في المسكن  
 أيضا.<sup>٨٧</sup>



<sup>٨٧</sup> مصدر: نتيجة المقابلة مع أستاذ محمد غاز كمعلم مهارة الكتابة (معهد نور الجديد الإسلامي، ١٦ يونيو ٢٠١٧ م).

## الفصل السادس

### الخاتمة

#### أ. ملخص نتائج البحث

اعتمادا على ما الذي حصلت الباحثة عن تحليل الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء، فتكون الباحثة أن تتخلص باختصار فيما يلي:

#### ١- الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء

بعد تحليل البيانات، تستطيع الباحثة أن تستنتج أن الأخطاء في التركيب تتكون على ٤ أنواع:

أ) أن الأخطاء في التركيب الإضافي هي أكثر ارتكابا في أخطاء الإنشاء لطالبات معهد نور الجديد حيث يبلغ عددها (٤٥).

ب) وتليها أخطاء التركيب الإسنادي (١٨) الأخطاء في الفعل حيث يبلغ عددها ٦، الأخطاء في الإسنادي في اسم "إن وأخواتها" حيث يبلغ عددها ٥، الأخطاء في خبر الفعل الناقص حيث يبلغ عددها ٤، الأخطاء في "لا لنفي الجنس" حيث يبلغ عددها ٢، الأخطاء في خبر الفعل الناقص حيث يبلغ عددها ٤، الأخطاء في خبر المبتدأ حيث يبلغ عددها ١.

ج) وتليها أخطاء التركيب البياني وهي في التركيب الوصفي حيث يبلغ عددها (١٥).

د) وتليها أخطاء التركيب العطفية حيث يبلغ عددها (٢).

## ٢- محاولة المدرسين لتحسين الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء

ومحاولة المدرسين لتحسين الأخطاء التركيبية للطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء تتكون على ثلاثة أقسام، وهي:

أ) البيئة اللغوية، أن البيئة بصفة عامة تنقسم إلى قسمين : أ) البيئة الاصطناعية ب) البيئة غير الاصطناعية (الطبيعية).

ب) التصحيحان، أ) التصحيح في التعلم، هو التصحيح الذي يعمله الأستاذ بتحسين جميع الأخطاء في الفصل ويبحث كل الإنشاء بدلالة الأخطاء والصحيح. ب) التصحيح في المسكن، هو التحسين بعقاب الفعل.

ج) التدريبات.

يوحد مركز ترقية اللغة العربية اثنا برنامجي الكتابة في برنامج المسكن و برنامج تعليم مركز ترقية اللغة العربية، وكان هما مرتبطين في تطبيقه. في برنامج تعليم مركز ترقية اللغة العربية يكون مادة الإنشاء مرة واحدة وبعده يستمرها في برنامج المسكن.

### ب. التوصيات

كل الطلبة تتكلمون باللغة العربية يوماً وليلاً، لأن ذلك المركز تفضل الطلبة في مهارة الكلام من مهارة الكتابة لو كانوا منهم الطلبة الجديدة فيه لكي يملك مفردات كثيرة. من ناحية تنفيذها ومراقبتها فتوجه الباحثة التوصيات، ومنها:

١- ينبغي لمعلم مهارة الكتابة في مركز ترقية اللغة العربية أن يهتم بالأخطاء التركيبية وتحليلها وعملية تعليم الإنشاء، لأنّ التعليم يأتّر على فهم الطلاب ونتائجهم في كتابة الإنشاء. ويوازن بين اكتساب المفردات وتعليم التركيب ثم التجريب. وتنبغي للطالبات أن يدركن أوجه العلاقات بين لغتهن واللغة الهدف في تركيبها.

٢- أنّ الأخطاء التركيبية ليست من الأشياء التي يلزم أن نتعد عنها مطلقاً لكن الأشياء يهمننا أن ندرکها هدفاً إلى الإصلاح والتقدم مع الاهتمام الكبير بإجراء المحاولات المناسبة لمعالجة تلك الأخطاء التركيبية. للطالبات أن يكثرن التجريب وللمعلم أن يهتم بعملية التعليم كفاءة الطالبات في الإنشاء.

### ج. الاقتراحات

تقترح الباحثة عن تحليل الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء، فيودّ الباحثة عرض الاقتراحات التالية:

١- للباحثين الآتين في بحث ما يتعلق بتحليل الأخطاء التركيبية في مادة الإنشاء بمعهد نور الجديد. هناك الطلاب الكثيرة بثلاثة فصول في الطلاب والطالبات، ويمكن للباحثين أن يبحث الفصل الآخر لأن كلهم مختلفة.

٢- للمدرسين هي استراتيجية التعليم ووطريقته لأن المعلم الجيد هو المعلم الذي يجد أن يستخدم طريقة التعليم فعاليةً، والوسيلة المناسبة.<sup>٨٨</sup> عمل فضيلة المعلم هو يطبّق عملية التعليم. كي يكون التعليم فعالية فكان

<sup>٨٨</sup> Acep Hermawan, *Op, Cit*, hlm: ٣٣

المعلم يعرف حقيقة التعليم والتعلم و استراتيجيته.<sup>٨٩</sup> لأن كله مهم في كل التعليم لاكتساب الدرس في الفصل.



<sup>٨٩</sup> Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. (Malang: UIN Maliki Press, ٢٠١١), hlm: ٨

## قائمة المصادر والمراجع

### أ. المراجع العربية

- أحمد علي القلقشندى. صبح الأعشي في صناعة الإنشاء للغة العرب
- أحمد هاشمي. جواهر الأدب في أدبيات وإنشاء للغة العرب
- ايف معروف. خصائص العربية وطريق تدريسه
- جاسم علي جاسم. نظرية تحليل الأخطاء في التراث العربي، (المدينة: دون المطبع: ٢٠٠٩)
- رشدى أحمد طعيمة. المهارات اللغوية مستوياتها تدريسيها صعوبتها (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤)
- السيد أحمد الهاشمي. جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبدیع، (بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٩)
- شيخ مصطفى الغلاييني. جامع الدروس العربية، (بيروت: دار الفكر)
- عائشة الناصري. تعامل الأساتذة اللغة الإنجليزية مع التعبير الكتابي بالمغرب، تعليم اللغة العربية والتعليم المتعدد، (الرباط: معهد الدراسات والأبحاث للتعريب، ٢٠٠٢)
- عبد الرحمن إبراهيم الفوزان. إضاءات لرفع كفاءة مطمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: ط.١، ٢٠١١)

عبد الله سليمان الجربوع. الأخطاء اللغوية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم  
في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، (مكة: شركة مكة للطباعة  
والنشر)

علي أحمد مدكور. تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي،  
١٩٩٧)

محمد رجب النجار، سعد عبد العزيز مصلوح، أحمد إبراهيم الهواري. الكتابة  
العربية مهارتها وفنونها، (النقرة: دار العروبة للنشر والتوزيع)

محمد صالح الشنطي. المهارات اللغوية مدخل خصائص اللغة العربية وفنونها  
محمد صالح سمك. فن التدريس التربوية اللغوية

محمد عبد القادر أحمد. طرق تعليم اللغة العربية،

محمود إسماعيل صيني. ومحمد إسحاق الأمين، للنو العربي البرامج للتعليم  
الذاتي، (رياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٧)

نايف محمود معروف، خصائص العربية

يصفى النداء. فعالية استخدام طريقة المناقشة السباقية في ترقية مهارة  
القراءة. الجامعة الحكومية الإسلامية، ٢٠١٠.

الدكتور رشدي أحمد طعيمة. دليل عمل في إعداد المواد التعليمية،  
(مكة: ١٩٨٠)

## ب. المراجع الإندونيسي

- Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. (Bandung: PT Remja Rosdakarya, ٢٠١٤)
- Arikunto, S. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek* (Edisi Revisi ٢٠١٠). Yogyakarta: Rineka Cipta, ٢٠١٠)
- Bradjam M. F. *Peranan Analisis Kontrastif dan Analisis Kesalahan dalam Pengajaran Bahasa, Bahasa Penataran Lokakarya Tahap II, P ٣G Departemen P&K*, (Jakarta: ١٩٨١)
- Burhan Nurgiantoro, *Penilaian dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra*. (BPFE: Yogyakarta, ١٩٨٨)
- Dulay, Heidi, Mariana Burt dan S. Krashen. *Language Two*, (New York: Oxford University Press, ١٩٨٢)
- Ellis, Rod. *Understanding Second Language Acquisition Learning in The Classroom*. Cambridge Massachusset: Basil Blackwell. Inc.
- Hanomi. *Qawaid dan Qira'ah*, (Padang: Hayfa Press, ٢٠٠٩)
- M.F. Baradja. *Kapita Selekta Pengajaran Bahasa*. (Malang: IKIP Malang, ١٩٩٠)
- Moleong, L.J. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. (Jakarta: Rosdakarya, ٢٠١١).
- Muhajir N. *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Yogyakarta: Rake Sarasin, ١٩٩٥)
- Nurhadi, Roekhan. *Dimensi-Dimensi Dalam Belajar Bahasa Kedua*, (Bandung: Sinar Baru Bandung YA ٣ Malang, ١٩٩٠)
- Parera, Jos Daniel. *Linguistic Edukasional*, (Jakarta: Erlangga, ١٩٩٧)
- Setyawati, Nanik. *Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia teori dan Praktek*, (Surakarta: Yuma Pustaka, ٢٠١٢)
- Sugiono. *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: ALFABETA, ٢٠١٢)
- Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. (Malang: UIN Maliki Press, ٢٠١١)
- Tarigan, Henry Guntur, Djago Tarigan. *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. (Bandung: Angkasa, ١٩٩٠)

Tayar, Yusuf. *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa*, (Jakarta : Raja Grafindo ١ Persada, ١٩٩٥)

### ج. المصادر

وثائق مركز ترقية اللغة الأجنبية. معهد نور الجديد الإسلامي  
جمال الدين محمد بن عبد الله بن مالك. شرح ابن عقيل على الألفية،  
(الحرمين)

طاهر يوسف الخطيب. المعجم المفصل في الإعراب. (بيروت: دار الكتب  
العلمية، ٢٠٠٧)

محمد محمودي شح، البيان في تعيين نظم العمريطي. (بيضان)  
نتيجة المقابلة مع أستاذ محمد غاز كمعلم مهارة الكتابة (معهد نور الجديد  
الإسلامي، ١٦ يونيو ٢٠١٧ م)



## مالكة الشريفة

ذات السوء كانت مالكة اسمها Eliesha وهي مالكة جميلة ولكن الأُسوف. كانت

صفتها شريفة وحاسدة إلى أخواتها. وهي تملك اختا باسم Rieta وولديتها

يرحمانها حمة عميقا لوليتها ماهرة وحسنة. ذات السوء ذهب ولديتها إلى خارج البلدة.

والآن تسكن Eliesha واختها في بيتها.

Eliesha : اختي. منذ الآن لرب عليك ان تخدمني ومساوي ما انا ادمتي لأن هناك كان الأُمي وابي

Rieta : ماذا تظن؟؟؟ فلماذا تفضيني مثل هذا!! ما خطا حتى تجعليني كالخادماتك

Eliesha : طبعاً. في أول مرة احسن إليك. ولكن كان الأُمي واقبي يفرقان بيننا. وانا لا اقبل

بهذا الحال كنت حاسدة

Rieta : اخت هذه ظنك الحقيقة فلماذا شجعت إلى اختك

Eliesha : ايواه. اذ كنت لا تريدني ان تتبعني ارددت. سوف أنت تعرف نفس وسوق اقول

ان هذا عملك إلى ابي واقبي

Rieta : استغفر الله العظيم..... أذكر يا Eliesha كنت مالكة هنا اذن لا يمكن ابي وابي

يفرقان اوليها وهما..... استغفروا يا Eliesha

Eliesha : ان كان كذلك سأنتحر نفسى الآن...

Rieta : ايواه يا Eliesha..... ايواه يا Eliesha..... سأنتحر اراك ذلك ولكن لا بد عليك

ان تعيدي بعد ما جاء ابي لا يجوز لك ان نتحدث هذا الحال

Eliesha : ايواه



19 + 18 + 27

ويعد ذلك يجعل مالكة Elisea اختها خادمة لها لأن مالكة Elisea لو تريد اختها ان  
 تنتحر بنفسها  
 Elisea: اختي ..... استري لي أشياء الغالية في هذا المكان  
 Elisea: اني انا يا Elisea مشا استري لك  
 Elisea: وأيضا لو تنسى عليك ان تنظفي هذا البيت بعد هذا لذي لذي لو اريد ان انظر  
 واسحا خيلك في بيتي . فلهذا ١٢٢  
 Elisea: فهمت يا مالكة  
 تعمل Elisea اعمال الخادمة في كل ايامها  
 Elisea: خادمتي ..... ادعني هذا البيت بسطيفك ما نظرت ١٢٢ هذا البيت وسيف  
 Elisea: اطمني يا اختي كنت داعلكه لو اذن سوف يكون هذا البيت نظيف  
 بعد سوي  
 Elisea: انتبه ..... اذا هذا المكان واسخا لمرقاة لذي لذي اريد هذا القصر  
 كالقصر الرفاهية في هذه القرية  
 Elisea: اذن منو الذي لست اختي سألطمو جهلك  
 Elisea: ماذا تظلمت ؟؟ سلطمتني  
 Elisea: لو ..... لو انظرك سيع  
 Elisea: سمعت كلامك كذلك سانشجر نفس الذي  
 بقلبي ملكية الحسد



# حب مالكة

دانت يوفري وسنطو ملقسي كانت مالكة وهي حبيبة وتخط في قرب نافذة  
 وتريد ان تملك بنت حبيبة "كولدا املك بنتا وهي تملك جلد اسيفنا مثل النخ  
 وسوف سماها *putri sairu* وتخذ ذلك حامله مالكة وتعد اشهور ولدت مالكة  
 بنت حبيبة كما ارادتها . وحين ذلك الاخر كانت مملكة واخمل مالكة فيها  
 وكتبت مالحة وتملك امرأة عجيبه التي تستطيع ان تتكلم بالانسان  
 "يا امرأة عجيبه من اخمل النساء هذه الدنيا؟ يا مالكة انت اخمل النساء في  
 هذه الدنيا . وتعد الاثار تجعل *putri* امرأة حبيبة حين تواميل عنزها سبعة اشهور  
 بل تبذل فذرة مالكة الى الحلة كالتا خمل النساء وحين ذلك تسأل مالكة من ان  
 "يا امرأة الحبيبة من اخمل النساء في هذه الدنيا؟ يا مالكة انت اخمل النساء في هذه  
 الدنيا وكن كانت النساء اخمل مني . وتغزع مالكة ان تسمو لاده المرأة وتعد  
 ذلك تفكر مالكة عن طريقه لتسقى *putri* . وتعد ذلك تسأل مالكة من انتها . يا مالكة  
 من اخمل النساء في هذه الدنيا " *putri sairu* يا مالكة وفزعنت مالكة ان تسمو لادها  
 وتعد ذلك تغضبها . فتريد مالكة ان تتكر كالجدة حامله فواكه . وتعد ذلك  
 ذهبت مالكة الى ذلك البيت وفيه " *huk... huk... huk* " من صناك " انا جده يا يند  
 اخري لانت محتاج اليك

- *putri* والبيت *kuraci* وقد قيل مالكا الى ذلك البيت . وتعد ذلك لقتل  
 مالكا حبيبة ، وفاضت *putri* . ويخمل الى مالكا *putri* يا حبيبة :  
 " يا مالكا اخمل لي بيتا "

Tingkat: Wustho Dalbar

No	Nama	Judul
١	Aminatuz Zuhriyah	بنت أعرج
٢	Bariratul Ummah	بيبي وبينك
٣	Dewi Maimunah	حب المالكة
٤	Faiqotul M	الذبابة حاملة الريحة
٥	Hanifatul F	عفوا مني يا أبي
٦	Isnaini Risqillah	أبو ناواس
٧	Karunia Kholifah D	لأجل اسم
٨	Khoiriyah	هدية الأخيرة لأمي
٩	Ledy Tian CR	الدية من الخشب
١٠	Layyinah	صاحبتي خبيبي
١١	Makkiyatul Hasanah	مالكة الشديدة
١٢	Misnatun	حب غير مبارك
١٣	Nadzirotul R	الإبلس ينتصر
١٤	Qurratul Ainy	ألادين وحرية اللمة
١٥	Ratih Ayu Anggraini	الحب في طرف الشيف
١٦	Sarirotul Karimah	لك الأولى ولا الثانية
١٧	Siti Faizal K	الملك معلوب الحرطون
١٨	Zakiyah Romadhoni	الحظ مبع التبيوك
١٩	Sri Yuniati	تغيير Aira
٢٠	Firdausi	حي في Anyer

## دليل المقابلة

معلّم مهارة الكتابة مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد الإسلامي (الأستاذ محمد غاز)

١. كيف عملية مادة مهارة الكتابة في مركز ترقية اللغة العربية؟  
يفضل مركز ترقية اللغة العربية مهارة الكلام من مهارة الكتابة، حتى يوجه المعلم الطلبة لتستطيع أن تتكلموا اللغة العربية. ثم تكتب الإنشاء التحريري لكن يسمى هذا المركز بالإنشاء فقط.  
يشرح المعلم عن تصور الكتابة الصحيحة، ويأمر المعلم الطالبات أن يجربن أمام الفصل ويعطي واجبة المنزلي التي تتعلق بشرح المعلم.
٢. كيف عملية مادة التراكيب في مركز ترقية اللغة العربية؟  
تعليم التراكيب يكون في مهارة الكتابة وفي تعليم المسكن.  
الأول تجب للطالبات أن يحفظن المفردة ويتكلمن اللغة العربية ولو كان كلامهن غير جيدة وبعد شهرين أو ثلاثة أشهر تجب لهن أن يتكلمن اللغة العربية بالنحو والصرف كما يشرحهن المعلم.
٣. كيف عملية مادة الإنشاء في مركز ترقية اللغة العربية؟  
مركز ترقية اللغة العربية يوحد تعليمي مهارة الكتابة في تعليم المسكن و تعليم الفصل. وكان هما مرتبطا في تطبيقه. يعلم المعلم الإنشاء في الفصل ثم يستمره في المسكن.  
يشرح المعلم عن طور الإنشاء الصحيح، يأمر المعلم الطالبات أن يجربن الطالبات بالموضوع.
٤. ما الكتاب الذي يستخدم في تلك المادة؟  
نحن ننشأ باتباع نمط كتاب التعبير الموجه.

٥. ما المحاولة التي يستخدمها المعلم عندما يكون الأخطاء في كتابة إنشاء الطالبات؟

يعلّم تعليم الإنشاء في الفصل بتوجيه المعلم لنيشئين و يصححين معاً باختيار المفردة الجيدة من الطلبة.

وبتحسين جميع الأخطاء في الفصل ويبحث كل الإنشاء بدلالة الأخطاء والصحيح. ثم تقوم الطلبة ساعة أو ينقدون في المسكن.





KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN  
Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang  
<http://fitk.uin-malang.ac.id>, email : [fitk\\_uinmalang@yahoo.com](mailto:fitk_uinmalang@yahoo.com)

Nomor : Un.3.1/TL.00.1/3765/2016  
Sifat : Penting  
Lampiran : -  
Hal : Izin Penelitian

28 November 2016

Kepada  
Yth. Kepala LBA Nurul Jadid Probolinggo  
di  
Probolinggo

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama : Baitul Izzah  
NIM : 13150158  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)  
Semester – Tahun Akademik : Ganjil - 2016/2017  
Judul Skripsi : **Analisis Kesalahan Tarakib pada Hasil Insha Siswi Kelas Wustha di LBA Nurul Jadid**

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb.*

a.n Dekan  
Wakil Dekan Bid. Akademik,

Dr. Hj. Sulalah, M.Ag  
NIP. 19651112 199403 2 002

Tembusan :

1. Yth. Ketua Jurusan PBA
2. Arsip



معهد نور الجديد الإسلامي للتربية والعلوم  
مركز ترقية اللغة الأجنبية (العربية والإنجليزية)

NURUL JADID ISLAMIC INSTITUTE FOR EDUCATION AND SCIENCE  
FOREIGN LANGUAGE DEVELOPMENT INSTITUTE (ARABIC-ENGLISH)

صندوق بريد: ابيطان برابانجا جوا الشرقية 67291 هاتف رقم : 0335) 771 248 , 771 644 - فاكس رقم 771406  
PO.BOX 1 PAITON PROBOLINGGO EAST JAVA 67291 PHONE (0335) 771 248, 771 644, 771 242 FAKS 771406

Nomor : NJ-D03/0054/A.II/LPBA/08. 2017  
Lampiran : 000  
Perihal : Keterangan Penelitian

Kepada yang Terhormat:  
Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Arab  
UIN Malana Malik Ibrahim Malang

di -  
Tempat

Assalamu'alaikum War. Wab.

Salam sejahtera kami sampaikan semoga Bapak tetap dalam naungan Taufiq dan Hidayahnya sehingga tetap mampu melaksanakan aktivitas sehari-hari.

Yang bertanda tangan dibawah ini adalah Direktur Lembaga Pengembangan Bahasa Asing (LPBA) PP. Nurul Jadid Paiton Probolinggo Menerangkan dengan sebenarnya bahwa :

Nama : Baitul Izzah  
NIM : 13150158  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab  
Judul Skripsi : تحليل الأخطاء التركيبية لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء

Telah melakukan kegiatan penelitian untuk menyelesaikan tugas akhir (skripsi) di Lembaga Pengembangan Bahasa Asing (LPBA) PP. Nurul Jadid Paiton Probolinggo selama 1 (satu) bulan, terhitung sejak tanggal 19 Mei 2017 s/d 18 Juni 2017.

Demikian surat keterangan ini kami buat dengan sebenarnya dan untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Wassalamu'alaikum War. Wab.

Paiton, 18 Agustus 2017  
Direktur LPBA,

KH. NAJIBURRAHMAN WAHID, M. Ag

## السيرة الذاتية



## أ. المعلومات الشخصية

اسم : بيت العزة  
 مكان الميلاد وتاريخه : سيتوبنودو، ٠٢ يولي ١٩٩٥  
 اسم الوالد : عبد المطالب  
 اسم الوالدة : ستي رافعة  
 كلية/قسم : علوم التربية والتعليم/ تعليم اللغة العربية  
 سنة بداية الكلية : ٢٠١٣ م  
 العنوان : جاتيبانتينج - سيتوبنودو  
 رقم التلفون أو الهاتف : ٠٨٥٧٤٥٤٦٩٠٠٥  
 البريد الإلكتروني : izaizulozi@gmail.com

## ب. المرحلة العلمية

١. المدرسة الابتدائية الحكومية ٢ بجاتيبانتينج - سيتوبنودو ومتخرجة في السنة ٢٠٠٧ م.
٢. المدرسة المتوسطة الإسلامية نور الجديد ببيطان - بروبولينجا ومتخرجة في السنة ٢٠١٠ م.
٣. المدرسة الثانوية الإسلامية نور الجديد ببيطان - بروبولينجا ومتخرجة في السنة ٢٠١٣ م.

٤. المعهد الدينى الإسلامى نور الجديد ببيطان - بروبولينجا ومتخرجة فى السنة ٢٠١٣ م.
٥. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، كلية علوم التربية والتعليم فى قسم تعليم اللغة العربية.

